

De: BRASEMB PARIS

Recebido em: 31/01/2006 16:40:00 N.º: 00138

CARAT=Ostensivo

De Brasemb Paris para Exteriores em 31/01/2006 (DIOP)

CARAT=Ostensivo

PRIOR=Normal

DISTR=DODC/DPLP/DAMC

DESCR=KDAC

REF/ADIT=CIT 57352 2005

CATEG=MG

//

Programação Cultural

para o Ano de 2006. Proposta.

//

Nr. 00138

Envio proposta de Programação Cultural para o Ano de 2006.

Descrição precisa dos objetivos das despesas:

1 - EVENTOS CULTURAIS ORGANIZADOS PELA EMBAIXADA:

1.1 - Galeria Debret: 5 exposições

- Exposição de fotografias de Arlette Kotchounian, de 23/04 a 28/05. Série de retratos de brasileiros célebres e anônimos, incluindo grandes nomes da MPB em tourné pela França na década de 80.

- Exposição "Brasil-Haiti-Olhares Cruzados", de 10/05 a 13/06, com curadoria de Dirce Carrion. Pinturas e fotografias de crianças brasileiras e haitianas, já apresentadas no Brasil e Haiti, com o apoio do Departamento Cultural, da Fundação Palmares e da Secretaria Especial da Promoção da Igualdade Racial.

- Exposição de móveis do designer Sergio Rodrigues, em comemoração aos 50 anos da premiada "cadeira mole", e da ceramista-designer Caroline Harari, de 16/06 a 29/07, numa iniciativa conjunta com Ubatuba, Galeria sediada nesta cidade especializada em design brasileiro.

- Exposição de fotos de Walter Firmo, de 14/09 a 21/10 e lançamento de seu livro, comemorativo dos 50 anos de sua carreira, publicado no Brasil em edição bilíngüe pela Editora Bem-te-vi.

- Exposição de telas e desenhos da artista plástica Lena Bergstein, de 27/10 a 15/12.

1.2 - Sala Villa Lobos: 10 recitais

1.2.1 - Programa "Musique Classique du Brésil", a ser executado sob supervisão de Myrian Dauelsberg (pianista e Diretora da Dell'Arte - Soluções Culturais). Objetiva divulgar jovens intérpretes brasileiros premiados em importantes concursos nacionais e internacionais e, simultaneamente, a literatura pianística brasileira de Nepomuceno e Marlos Nobre, entre outros:

a) Sergio Monteiro, vencedor do II Concurso Internacional Martha Argerich;

b) Nivaldo Tavares, vencedor do Concurso Bienal Paulo Giovaninni (SP - 1986), vencedor do Concurso Nacional de Piano Guiomar Novaes (SP -1989), vencedor Concurso Sul-americano Guiomar Novaes (SP - 1992);

c) Daniel Burlet, vencedor do Concurso Internacional do Algarve - 2003, prêmio no concurso Internacional Principat d'Andorra - 2004 e de melhor intérprete de obra romântica no Concurso República de San Marino - 2004;

d) Sylvia Thereza, vencedora de 12 primeiros prêmios em concursos de piano do Brasil. Em 2005, realizou turnê em Israel como solista da Orquestra de Câmara de Tel Aviv e se apresentou como solista na Sala São Paulo em concerto regido pelo maestro israelense Yoav Talmi;

e) Luis Fabiano Rabello, detentor de vários primeiros prêmios em concursos nacionais entre os quais o da Escola de Música da UFRJ, Art-Livre de São Paulo e do Concurso da Orquestra Sinfônica da Bahia.

1.2.2 - 4 recitais a serem executados sob supervisão do Professor Ivan Cavalcanti, (professor de piano e agente de importantes intérpretes brasileiros residentes na Europa), com intérpretes brasileiros de carreiras internacionais, solistas de grandes orquestras européias e gravações do repertório brasileiro. O objetivo é apresentar ao público francês os principais marcos da escritura para teclado brasileira:

a) Nicolau de Figueiredo, cravista. Residente na Europa desde 1980, tem-se apresentado nas maiores salas de concerto européias, com orquestras como Concerto Koln (Alemanha), Europa Galante (Itália) Ensemble 415 (Suíça). Tocou como solista concertos para Cravo e Orquestra de Bach com a Freiburger Barockorkester. Em 2006, regerá "Clemenza de Titus", de Mozart, com a Orquestra do Conservatório de Paris

e participará do Festival de Salzburg, na Ópera "Il Ré Pastore", de Mozart. Propõe-se a ilustrar a música tocada na época da chegada da corte portuguesa no Brasil com as peças originais para cravo de Oswaldo Lacerda e Almeida Prado;

b) Cristina Ortiz, pianista de renome internacional, já se apresentou como solista com as mais prestigiosas orquestras internacionais: Berlim, Chicago, Cleveland, Nova York, Praga, Viena e Londres e já trabalhou sob a batuta de Foster, Ashkenasy, Masur, Mehta e Previn. Em novembro de 2005, tocou o Choro No 11, de Villa Lobos, na Sala São Paulo, com a OSESP, regida por John Neschling, obra que será gravada em fevereiro de 2006;

c) Sonia Rubinsky, pianista de atuação internacional, está gravando a integral da obra para piano de Heitor Villa-Lobos, em 8 volumes, para o selo Naxos;

d) Luiz Gustavo Carvalho, pianista brasileiro residente em Paris é apontado pelo "Le Monde de la Musique", edição de fevereiro de 2004, como um dos talentos mais promissores da atualidade. Nelson Freire sobre ele diz "A primeira vez que o ouvi, impressionou-me muito. É alguém muito especial, muito preparado e tem grande valor". Na última temporada apresentou-se na "Tonhalle", de Zurich, na "Glasernen Sall", de Viena e no Auditório do Louvre, de Paris. Cristina Ortiz, Sonia Rubinski e Luiz Fernando Carvalho apresentarão obras do final do século XIX até compositores modernos: Nepomuceno, Guarneri, Villa-Lobos, Lorenzo Fernandez, Frutuoso Vianna, Radamés Gnattali, Santoro e Almeida Prado.

1.2.3. Recital "Villa Lobos à Paris", com o cantor lírico francês Stéphane Voitrin e a cantora lírica brasileira, residente na França, Yeté Queirós, com músicas de Villa Lobos, Satie e Ravel

A previsão de despesas para a realização de cada um dos eventos acima sugeridos configura-se da seguinte maneira:

a) passagens aéreas para artista de cada uma das 4 exposições no trecho Brasil-Paris-Brasil.

Total: 4 passagens

Nota: artista Arlette Koutchounian é residente em Paris.

(CIED 33-PDL): 4.800,00 dólares

b) 03 diárias para artistas de cada uma das 04 exposições

Total de 12 diárias à 200,00 dólares.

(CIED 36 OST-PF): 2.400,00 dólares

c) material para montagem da exposição de fotografias de Arlette Kotchounian (tiragem e suportes):

De: BRASEMB PARIS

Recebido em: 31/01/2006 16:40:00 N.º: 00138

CARAT=Ostensivo

10 tiragens N&B 60x80 a 84,00 euros a unidade: 840,00
10 montagens em alumínio a 42,10 a unidade: 421,00 euros
(CIED 30-MTC): 1.261,00 euros ou US\$ 1.580,00 ao câmbio de
hoje

d) montagem da exposição de fotografias de Walter Firmo
24 "passe partout" a 110 euros a unidade: 2.640,00 euros
(CIED 30-MTC): 2.640,00 euros ou US\$ 3.300,00 ao câmbio de
hoje

e) passagens aéreas para músicos/intérpretes para cada um
dos 5 recitais organizados pela Dell`Arte, no trecho Brasil-
Paris-Brasil.

Total: 5 passagens

(CIED 33-PDL): US\$ 6.000,00

f) 03 diárias para cada músico nos 5 recitais (programa
sugerido pela Dell`Arte)

Total de 15 diárias à 200,00 dólares.

(CIED 36 OST-PF):US\$ 3.000,00

g) cachê para pagamento dos 5 músicos residentes no Brasil
(programa sugerido pela Dell`Arte): US\$ 1.200,00 euros por
concerto

(CIED 36 OST-PF): US\$ 6.000,00

h) cachê para pagamento de 4 músicos residentes na França:
1.500,00 euros por concerto

(CIED 36 OST-PF): 6.000,00 euros ou US\$ 7.500,00 ao câmbio de
hoje

i) cachê para pagamento de cantora lírica Yeté Queirós e
pianista para o recital Villa-Lobos em Paris: 200,00 cada
(CIED 36 OST-PF): 400,00 euros ou US\$ 500,00 ao câmbio de
hoje

j) aluguel de um cravo: 1.000, euros

(CIED 30-MTC): 1.000,00 euros ou US\$ 1250,00 ao câmbio de
hoje

k) organização, direção artística e preparação do programa dos
quatro recitais de músicos brasileiros residentes na França:

(CIED 36 OST-PF): 700,00 euros ou US\$ 875,00 ao câmbio de
hoje

l) aquisição de material de consumo por evento (papel para
confeção de convites, de programas e de dossiês de imprensa,
(1000 etiquetas, 1000 envelopes brancos): 200,00 euros por
cada evento x 15 eventos = 3.000,00 euros

(CIED 30-MTC) 3.000,00 euros (U\$ 3.750,00 ao câmbio de hoje)

m) postagem de 1.000 convites e dossiês de imprensa por evento: 600,00 euros x 15 eventos= 9.000,00 euros
(CIED 39 OST-PJ): 9.000,00 euros (US\$ 11.250,00 ao câmbio de hoje)

n) coquetel para 300 pessoas para os 5 eventos de artes plásticas a 2.000,00 dólares cada:
(CIED 36 OST-PF): US\$ 10.000,00

o) despesa com pessoal de apoio para atendimento ao público em dias de "vernissages" e recitais. 160 euros para cada evento x 15 = 2.400,00
(CIED 36 OST-PF): 2400,00 euros ou US\$ 3.000,00 ao câmbio de hoje

p) Despesas para afinação de piano: 100 euros cada afinação. 10 afinações
(CIED 36 OST-PF): 1.000,00 euros ou US\$ 1.250,00 ao câmbio de hoje.

2 - EVENTOS APOIADOS PELA EMBAIXADA EM 2006:

2.1. Tradução para o francês do Livro "A Aventura Brasileira de Blaise Cendrars", de Alexandre Eulálio, edição revista e ampliada por Carlos Augusto Calil, editado pela Imprensa Oficial, EDUSP e FAPESP: 9.200,00 euros
(CIED 36 OST-PF) US\$ 9.200,00 euros ou US\$ 11.500,00 ao câmbio de hoje.

2.2 - Apoio à divulgação da publicação "Louis Pasteur et Oswaldo Cruz", editado pelo Instituto Oswaldo Cruz e o Institut Pasteur por ocasião da comemoração do Ano do Brasil na França. Compra de 100 exemplares a 50,00 euros a unidade. Total de 5.000,00 euros.
(CIED 39 OST-PJ): 5.000,00 euros ou US\$ 6.250 ao câmbio de hoje

2.3 - Apoio ao lançamento do livro "La Poésie Nègre dans le Modernisme Brésilien", de Benedita Gouveia Damasceno Simonetti, em colaboração com a livraria Harmattan.
a) Coquetel para a noite de autógrafo na livraria Harmattan.
(CIED 36 OST-PF): US\$ 2.000,00

b) postagem de 500,00 convites
(CIED 39 OST-PJ): 300,00 euros ou US\$ 375,00 ao câmbio de hoje

2.4 - Apoio à publicação "Brasilia, Ventura Ventis" - livro concebido a partir da experiência de encontro entre grafistas franceses, em residência em Brasília, e grafistas brasileiros que, na ocasião, trabalharam juntos sobre o tema da vida

cotidiana naquela cidade.

Compra de 100 exemplares a 35,00 euros cada.

(CIED 39 OST-PJ) 3.500,00 euros ou US\$ 4,380,00 ao câmbio de hoje

2.5 - Apoio à Associação Franco-Translatina para a realização da segunda edição do "Salon du Livre de l'Amérique Latine", na Maison de l'Amérique Latine, de 8 a 10 de junho. Esse evento conta com a colaboração de várias instituições culturais francesas como o Centro Nacional do Livro, a União Latina e a Universidade Sorbonne Paris III

2 passagens para autores brasileiros Brasil-Paris-Brasil (CIED 33-PDL): US\$ 2.400,00

2.6 - Apoio à Associação Cultural franco-brasileira Mandioca (com o objetivo de dar continuidade a colaborações e vínculos despertados durante o Ano do Brasil na França) que se propõe a organizar, com o apoio da Prefeitura do XIIème arrondissement, um ciclo de eventos dedicados à cultura do Nordeste brasileiro, sobretudo a de Pernambuco.

- A programação do Ciclo Nordeste, prevista para o período de 5 a 21 de Maio, será inaugurada com um baile de forró animado pela Orquestra do Fubá, grupo de jovens músicos brasileiros residentes em Paris e abordará temas sobre literatura, música e cinema no Nordeste:

- A Literatura de Cordel será mostrada através de exposição com gravuras de J. Borges, João Miguel, Marcelo Soares.

- Clarice Lispector, Ariano Suassuna e João Cabral de Melo Neto serão homenageados através de leituras de textos e intervenções de especialistas e tradutores de suas obras como Michel Riaudel e Idelete Muzart Fonseca.

- Exposição de fotografias de Eric Garault intitulada "Rythmes du Pernambouc", autor de várias foto-reportagens para jornais e revistas francesas.

- Exposição da pintora Heloisa Novaes, ilustradora da obra de Clarice Lispector.

- O Grupo de Angola Fica e o Grupo de Maracatu Nação Ojuobá em coordenação com educadores de rua e de escolas do bairro animarão ateliês para jovens.

- Ciclo de cinema do Nordeste, com o apoio da associação Caméras emergentes, marcarão a presença da temática nordestina na cinematografia brasileira.

- O Ciclo Nordeste será encerrado com um desfile de carnaval, no Boulevard Dausmenil, em torno do Grupo Maracatu Nação Ojuobá.

(CIED 39 OST-PJ): US\$ 5.000,00

2.7 - Música no Museu - Apoio ao projeto de Sergio Costa e Silva, Diretor da Associação "Musica no Museu", para

De: BRASEMB PARIS

Recebido em: 31/01/2006 16:40:00 N.º: 00138

CARAT=Ostensivo

realização de concerto em museu francês, com intérprete brasileiro.

a) 2 passagens aéreas para músicos Brasil-Paris-Brasil a US\$ 1.200,00

(CIED 33-PDL): US\$ 2.400,00

b) 6 diárias a US\$ 200,00

(CIED 36 OST-PF): US\$ 1.200,00

2.8 - exposição da fase francesa do pintor Antonio Bandeira, em Museu francês, com curadoria de Vera Novis, grande especialista em sua obra e produzida pela EXPOMUS.

a) 2 passagens aéreas Brasil-Paris-Brasil para curadora e promotora

(CIED 33-PDL): US\$ 2.400,00

b) 6 diárias de US\$ 200,00

(CIED 36 OST-PF): US\$ 1.200,00

2.9 - Abertura de retrospectiva e exposição sobre Pedro Almodovar na Cinemathèque Française em 04/04/2006, com participação excepcional de Caetano Veloso.

2 diárias de US\$ 200,00 para 4 membros da equipe de Caetano Veloso:

João Franklin - produtor executivo

Wlademiro Furquim - engenheiro de som (da sala)

Flavio Rego - engenheiro de som (da cena)

André Botto - Engenheiro de iluminação

8 diárias a US\$ 200,00 para:

(CIED 36 OST-PF): US\$ 1.600,00

2.10 - Bienal de la Dance de Lyon

Guy Darnet, diretor da Bienal de la Dance de Lyon", um dos mais importantes eventos europeus da dança contemporânea, que em 1996 teve o Brasil como país tema e que planeja tê-lo novamente em 2008 - ano em que Darnet despedir-se-á de 20 anos de direção da Bienal, apresentará, em 2006, dois coreógrafos brasileiros: João Saldanha e Sonia Destri, que dirigem grupos de 10 pessoas cada.

03 passagens aéreas para cada grupo.

06 passagens aéreas Brasil-Lyon-Brasil

(CIED 33-PDL):US\$ 7.200,00

RESUMO DAS DESPESAS POR CODIGO INTERNO DO ELEMENTO DE DESPESA (CIED)

CIED 30-MTC.....	US\$ 9.880,00
------------------	---------------

CIED 33(PDL).....	US\$ 25.200,00
-------------------	----------------

CIED 36(OST-PF).....	US\$ 52.025,00
----------------------	----------------

CIED 39(OST-PJ).....	US\$ 27.255,00
----------------------	----------------

De: BRASEMB PARIS
CARAT=Ostensivo

Recebido em: 31/01/2006 16:40:00 N.º: 00138

Vera Pedrosa, Embaixadora

RPAA

De: BRASEMB PARIS

Recebido em: 16/03/2006 13:26:00 N.º: 00338

CARAT=Ostensivo

De Brasemb Paris para Exteriores em 16/03/2006 (MGO)

CARAT=Ostensivo

PRIOR=Normal

DISTR=DODC/DPLP/DAMC

DESCR=KDAC-BRAS-FRAN

REF/ADIT=TEL 138, DET 179

CATEG=MG

//

Programação cultural para o
ano de 2006. Pedido de
reconsideração.

//

Nr. 00338

Ciente da necessidade de adequar a proposta cultural do posto às restrições orçamentárias vigentes, mas tendo em conta o impacto do Ano do Brasil na França e o conseqüente aumento do interesse dos franceses pela cultura brasileira, permito-me solicitar a Vossa Excelência que considere a possibilidade de autorizar, quando houver oportunidade algumas das propostas relacionadas no tel de referência.

2. No que diz respeito às exposições na Galeria Debret, cancelarei, conforme instruções, três das propostas apresentadas. Serão mantidas: "Brasil-Haiti os Olhares Cruzados", "Walter Firmo" e, eventualmente, sem ônus, Fred Geissler.

3. Pediria, no entanto, considerar quanto à programação musical, a possibilidade de autorizar sete eventos da relação total dos recitais propostos, quantidade que considero desejável para dar consistência ao projeto, que teria o seguinte desenho:

- Programa "Musique Classique du Brésil", a ser executado sob supervisão de Myrian Dauelsberg (pianista e Diretora da Dell'Arte - Soluções Culturais). O objetivo é o de divulgar jovens intérpretes brasileiros premiados em importantes concursos nacionais e internacionais e simultaneamente a literatura pianística brasileira de Nepomuceno e Marlos Nobre, entre outros. Participariam do evento os seguintes artistas: a) Sergio Monteiro, vencedor do II Concurso Internacional Martha Argerich; b) Nivaldo Tavares, vencedor do Concurso Bienal Paulo Giovaninni (SP - 1986), vencedor do Concurso Nacional de Piano Guiomar Novaes (SP -

1989), vencedor do Concurso Sul-americano Guiomar Novaes (SP - 1992); c) Daniel Burlet, vencedor do Concurso Internacional do Algarve - 2003, prêmio no concurso Internacional Principat d'Andorra - 2004 e de melhor intérprete de obra romântica no Concurso República de San Marino - 2004; d) Sylvia Thereza, vencedora de 12 primeiros prêmios em concursos de piano do Brasil. Em 2005 realizou turnê em Israel como solista da Orquestra de Câmara de Tel Aviv, apresentou-se como solista na Sala São Paulo em concerto regido pelo maestro israelense Yoav Talmi; e) Luis Fabiano Rabello, detentor de vários primeiros prêmios em concursos nacionais entre os quais o da Escola de Música da UFRJ, Art-Livre de São Paulo e do Concurso da Orquestra Sinfônica da Bahia.

- 2 recitais a serem executados sob supervisão de Ivan Cavalcanti, professor de piano e agente de importantes intérpretes brasileiros residentes na Europa, dos quais participariam intérpretes brasileiros com carreiras internacionais, solistas de grandes orquestras européias que possuem gravações de repertório brasileiro. O objetivo dos recitais seria apresentar ao público francês os principais marcos da escritura para teclado brasileira. Participariam os seguintes artistas: a) Sonia Rubinsky, pianista de renome internacional, que está gravando a integral da obra para piano de Heitor Villa-Lobos, em 8 volumes, para o selo Naxos; e b) Luiz Gustavo Carvalho, pianista brasileiro residente em Paris há alguns anos e apontado pelo "Le Monde de la Musique", edição de fevereiro de 2004, como um dos talentos mais promissores da atualidade. Nelson Freire sobre ele diz "A primeira vez que o ouvi, impressionou-me muito. É alguém muito especial, muito preparado e tem grande valor". Na última temporada apresentou-se na "Tonhalle", de Zurich, na "Glasernen Sall", de Viena e no Auditório do Louvre, de Paris.

4. A previsão de despesas para a realização da programação musical configura-se da seguinte maneira:

a) passagens aéreas para músicos/intérpretes para cada um dos 5 recitais organizados pela Dell'Arte, no trecho Brasil-Paris-Brasil.

Total: 5 passagens

(CIED 33-PDL): US\$ 6.000,00

b) 03 diárias para cada músico nos 5 recitais (programa sugerido pela Dell'Arte)

Total de 15 diárias à US\$ 200,00.

(CIED 36 OST-PF): US\$ 3.000,00

c) cachê para pagamento dos 5 músicos residentes no Brasil (programa sugerido pela Dell'Arte): US\$ 1.200,00 por concerto

(CIED 36 OST-PF): US\$ 6.000,00

d) cachê para pagamento de 2 músicos residentes na França: E

1.500,00 por concerto

(CIED 36 OST-PF): E 3.000,00 ou US\$ 3.600,00 ao câmbio de hoje

e) organização, direção artística e preparação do programa dos dois recitais de músicos brasileiros residentes na França:

(CIED 36 OST-PF): E 350,00 ou US\$ 420,00 ao câmbio de hoje

f) aquisição de material de consumo por evento (papel para confecção de convites, de programas e de dossiês de imprensa, (400 etiquetas, 400 envelopes brancos): Euros 200,00 por cada evento x 7 eventos = E 1.400,00

(CIED 30-MTC) E 1.400,00 ou US\$ 1.680,00 ao câmbio de hoje

g) postagem de 450 convites e dossiês de imprensa por evento:

450 convites x E 0,34/convite x 7 eventos = Euros 1071,00

(CIED 39 OST-PJ): E 1.071,00 ou US\$ 1.285,20 ao câmbio de hoje.

o) despesa com pessoal de apoio para atendimento ao público em dias de "vernissages" e recitais. E 160 para cada evento x 7 = E 1.120,00

(CIED 36 OST-PF): E 1.120,00 ou US\$ 1.344,00 ao câmbio de hoje.

p) Despesas para afinação de piano: E 100 cada afinação. 7 afinações

(CIED 36 OST-PF): E 700,00 ou US\$ 840,00 ao câmbio de hoje

5. - EVENTOS APOIADOS PELA EMBAIXADA EM 2006

5.1. Tradução para o francês do Livro "A Aventura Brasileira de Blaise Cendrars", de Alexandre Eulálio, edição revista e ampliada por Carlos Augusto Calil, editado pela Imprensa Oficial, EDUSP e FAPESP: E 9.200,00

(CIED 36 OST-PF) E 9.200,00 ou US\$ 11.500,00 ao câmbio de hoje.

5.2 - Apoio à divulgação da publicação "Louis Pasteur et Oswaldo Cruz", editado pelo Instituto Oswaldo Cruz e o Institut Pasteur por ocasião da comemoração do Ano do Brasil na França. Compra de 100 exemplares a E 50,00 a unidade. Total de E 5.000,00 .

(CIED 39 OST-PJ): E 5.000,00 ou US\$ 6.250 ao câmbio de hoje

5.3 - Abertura de retrospectiva e exposição sobre Pedro Almodovar na Cinemathèque Française em 04/04/2006, com participação excepcional de Caetano Veloso.

2 diárias de US\$ 200,00 para 4 membros da equipe de Caetano Veloso (total de 8 diárias de US\$ 200,00)

(CIED 36 OST-PF): US\$ 1.600,00

5.4 - Bienal de la Dance de Lyon

Guy Darnet, diretor da Bienal de la Dance de Lyon", um dos mais importantes eventos europeus da dança contemporânea, que em 1996 teve o Brasil como país tema e que planeja tê-lo novamente em 2008 (ano de sua despedida após 20 anos de direção da Bienal). Darnet apresentará, em 2006, dois

De: BRASEMB PARIS

Recebido em: 16/03/2006 13:26:00 N.º: 00338

CARAT=Ostensivo

coreógrafos brasileiros: João Saldanha e Sonia Destri, que
dirigem dois grupos de 10 pessoas.

03 passagens aéreas para cada grupo.

06 passagens aéreas Brasil-Lyon-Brasil

(CIED 33-PDL):US\$ 7.200,00

RESUMO DAS DESPESAS POR CODIGO INTERNO DO ELEMENTO DE DESPESA
(CIED)

CIED 30-MTC.....	US\$ 1.680,00
------------------	---------------

CIED 33(PDL).....	US\$ 13.200,00
-------------------	----------------

CIED 36(OST-PF).....	US\$ 28.304,00
----------------------	----------------

CIED 39(OST-PJ).....	US\$ 7.535,00
----------------------	---------------

Vera Pedrosa, Embaixadora

RPAA

De: BRASEMB PARIS

Recebido em: 11/01/2007 14:49:22 N.º: 00034

CARAT=Ostensivo

De Brasemb Paris para Exteriores em 11/01/2007 (DPAZ)

CARAT=Ostensivo

PRIOR=Normal

DISTR=DODC/DE I

DESCR=KDAC

REF/ADIT=CIT 62205 2006

CATEG=MG

//

Programação de Difusão

Cultural. Exercício de 2007

Proposta. Primeira parte.

//

Nr. 00034

Envio proposta de Programação Cultural para o Ano de 2007.

Descrição precisa dos objetivos das despesas:

1 - EVENTOS CULTURAIS ORGANIZADOS PELA EMBAIXADA:

1.1 - Tendo em vista que o denominado "Espaço Frans

Krajcberg" situa-se ao lado da sala Villa-Lobos com fácil acesso e que por suas características presta-se a exposições monográficas, foram consultados artistas brasileiros com vistas à realização de um ciclo de mostras, cada uma com duas semanas de duração. O critério adotado foi o de homenagem a destacados artistas brasileiros residentes em Paris, em reconhecimento da contribuição que vêm prestando, em alguns casos há décadas, à difusão das artes brasileiras neste País. Dentre esses artistas, há os de renome internacional e outros cujo raio de atuação é de âmbito bi-nacional. Seus laços com personalidades do mundo cultural francês contribuirão para o enriquecimento do universo social do posto. A iniciativa representará, caso conte com a aprovação de Vossa Excelência, um merecido reconhecimento aos artistas, cuja atuação local ressalta sempre a sua origem brasileira. Manifestaram interesse em participar do projeto os artistas Frans Krajcberg, Arthur Luis Piza, Flavio Shiró, Sebastião Salgado, Carlos Freire e Heloisa Novaes, bem como um grupo atuante mais jovem, que inclui Julio Villani, Janice Melhem Santos, Fernando Barata, Diô Vianna e Gonçalo Ivo. Todos têm presença contínua no cenário cultural francês, e alguns expõem regularmente no Brasil e em outros países. Paralelamente às mostras do Espaço Frans Kracjberg, situada em um andar do mesmo prédio anexo à Chancelaria, a Sala Debret continuará a acolher mostras de artistas não radicados na cidade. O

projetado ciclo - "Artistes Brésiliens de France" é composto das exposições indicadas adiante, incluindo as seguintes despesas:

- a) seguro para todas as exposições durante sua permanência na Embaixada (CIED 39 OST-PJ)- 850,00 euros (1.139,00 dólares ao câmbio de hoje); e
- b) confecção de 500 catálogos de 28 páginas, cobrindo todo o ciclo de exposições, com as seguintes características: formato 200 x 240 mm, papel "couché" 300g (capa), 200g (interior), a cores, concebido e realizado em gráfica profissional(CIED 39 OST-PJ) - 6.400,00 euros (8,576.00 dólares ao câmbio de hoje).

Discriminação das mostras previstas:

- a) Arthur Luiz Piza - 27 de março a 10 de abril de 2007,
 - confecção de 1.000 convites a cores, formato duplo de 145 x 210mm, papel "couché" de 300g, concebido e realizado em gráfica profissional (CIED 39 OST-PJ)- 1.300,00 euros (1.742,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - envio de 1.000 convites e dossiês de imprensa(CIED 39 OST-PJ) - 350,00 euros (469,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - coquetel para 250 pessoas (CIED 36 OST-PJ)-600,00 euros (804,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - pessoal de apoio para montagem e desmontagem da exposição e controle de iluminação(CIED 39 OST-PF)-400,00 euros (536,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - transporte terrestre ateliê/Embaixada/ateliê(CIED 39 OST-PJ)- 600,00 euros (804,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - seguro do transporte terrestre de obras avaliadas em 76.500 euros(CIED 39 OST-PJ)- 765,00 euros (1.025,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - total - 5.380,00 dólares;

- b) Heloisa Novaes - 17 de abril a 2 de maio de 2007,
 - confecção de 1.000 convites a cores, formato duplo de 145 x 210mm, papel "couché" de 300g, concebido e realizado em gráfica profissional(CIED 39 OST-PJ)- 1.300,00 euros (1.742,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - envio de 1.000 convites e dossiês de imprensa(CIED 39 OST-PJ) - 350,00 euros (469,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - coquetel para 250 pessoas(CIED 36 OST-PJ) 600,00 euros (804,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - pessoal de apoio para montagem e desmontagem da exposição e controle de iluminação(CIED 39 OST-PF)-400,00 euros (536,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - transporte terrestre ateliê/Embaixada/ateliê(CIED 39 OST-PJ) - 600,00 euros (804,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - seguro do transporte terrestre de obras avaliadas em 180.800 euros(CIED 39 OST-PJ)- 1.808,00 euros(2.531,20 dólares ao câmbio de hoje);

- total - 6886,00 dólares;

c) Carlos Freire - 09 a 24 de maio de 2007,
 - confecção de 1.000 convites a cores, formato duplo de 145 x 210mm, papel "couché" de 300g, concebido e realizado em gráfica profissional(CIED 39 OST-PJ)- 1.300,00 euros (1.742,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - envio de 1.000 convites e dossiês de imprensa(CIED 39 OST-PJ)-350,00 euros (469,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - coquetel para 250 pessoas(CIED 36 OST-PJ)-600,00 euros (804,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - pessoal de apoio para montagem e desmontagem da exposição e controle de iluminação(CIED 39 OST-PF)-400,00 euros (536,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - transporte terrestre ateliê/Embaixada/ateliê(CIED 39 OST-PJ)- 600,00 euros (804,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - seguro do transporte terrestrede obras avaliadas em 120.800,00 euros (CIED 39 OST-PJ) - 1.208,00 euros (1.618,72 dólares ao câmbio de hoje);
 - total - 5.973,00 dólares;

d) Janice Melhem Santos - 30 de maio a 12 de junho de 2007,
 - confecção de 1.000 convites a cores, formato duplo de 145 x 210mm, papel "couché" de 300g, concebido e realizado em gráfica profissional(CIED 39 OST-PJ)-1.300,00 euros (1.742,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - envio de 1.000 convites e dossiês de imprensa (CIED 39 OST-PJ)-350,00 euros (469,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - coquetel para 250 pessoas(CIED 36 OST-PJ)- 600,00 euros (804,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - pessoal de apoio para montagem e desmontagem da exposição e controle de iluminação(CIED 39 OST-PF)-400,00 euros (536,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - transporte terrestre ateliê/Embaixada/ateliê(CIED 39 OST-PJ)- 600,00 euros (804,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - seguro do transporte terrestrede obras avaliadas em 24.000 euros(CIED 39 OST-PJ)- 240,00 euros(317,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - total - 4.672,00 dólares;

e) Sebastião Salgado - 19 de junho a 29 de junho de 2007,
 - confecção de 1.000 convites a cores, formato duplo de 145 x 210mm, papel "couché" de 300g, concebido e realizado em gráfica profissional(CIED 39 OST-PJ)-1.300,00 euros (1.742,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - envio de 1.000 convites e dossiês de imprensa(CIED 39 OST-PJ)-350,00 euros (469,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - coquetel para 250 pessoas(CIED 36 OST-PJ)- 600,00 euros (804,00 dólares ao câmbio de hoje);

- pessoal de apoio para montagem e desmontagem da exposição e controle de iluminação(CIED 39 OST-PF)-400,00 euros(536,00 dólares ao câmbio de hoje);
- transporte terrestre ateliê/Embaixada/ateliê(CIED 39 OST-PJ)-600,00 euros(804,00 dólares ao câmbio de hoje);
- seguro do transporte terrestre de obras avaliadas em 80.000 euros(CIED 39 OST-PJ)- 800,00 euros (1.056,00 dólares ao câmbio de hoje);
- total - 5.411,00 dólares;

- f) Julio Vilani - 3 a 17 de julho de 2007,
- confecção de 1.000 convites a cores, formato duplo de 145 x 210mm, papel "couché" de 300g, concebido e realizado em gráfica profissional (CIED 39 OST-PJ)-1.300,00 euros (1.742,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - envio de 1.000 convites e dossiês de imprensa (CIED 39 OST-PJ)-350,00 euros (469,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - coquetel para 250 pessoas(CIED 36 OST-PJ)- 600,00 euros (804,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - pessoal de apoio para montagem e desmontagem da exposição e controle de iluminação(CIED 39 OST-PF)-400,00 euros (536,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - transporte terrestre ateliê/Embaixada/ateliê(CIED 39 OST-PJ)-600,00 euros (804,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - seguro do transporte terrestre de obras avaliadas em 24.000 euros(CIED 39 OST-PJ)- 240,00 euros(317,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - total - 4.672,00 dólares;

- g) Flávio Shiró - 4 a 18 de setembro de 2007,
- confecção de 1.000 convites a cores, formato duplo de 145 x 210mm, papel "couché" de 300g, concebido e realizado em gráfica profissional(CIED 39 OST-PJ)-1.300,00 euros (1.742,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - envio de 1.000 convites e dossiês de imprensa(CIED 39 OST-PJ)-350,00 euros (469,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - coquetel para 250 pessoas(CIED 36 OST-PJ)- 600,00 euros (804,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - pessoal de apoio para montagem e desmontagem da exposição e controle de iluminação(CIED 39 OST-PF)-400,00 euros (536,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - transporte terrestre ateliê/Embaixada/ateliê (CIED 39 OST-PJ)-600,00 euros (804,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - seguro do transporte terrestre de obras avaliadas em 80.000 euros(CIED 39 OST-PJ)-800,00 euros(1.056,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - total - 5.411,00 dólares;

- h) Diô Vianna - 25 de setembro a 9 de outubro de 2007,

De: BRASEMB PARIS

Recebido em: 11/01/2007 14:49:22 N.º: 00034

CARAT=Ostensivo

- confecção de 1.000 convites a cores, formato duplo de 145 x 210mm, papel "couché" de 300g, concebido e realizado em gráfica profissional(CIED 39 OST-PJ)-1.300,00 euros (1.742,00 dólares ao câmbio de hoje);
- envio de 1.000 convites e dossiês de imprensa(CIED 39 OST-PJ)-350,00 euros (469,00 dólares ao câmbio de hoje);
- coquetel para 250 pessoas(CIED 36 OST-PJ)- 600,00 euros(804,00 dólares ao câmbio de hoje);
- pessoal de apoio para montagem e desmontagem da exposição e controle de iluminação(CIED 39 OST-PF)-400,00 euros (536,00 dólares ao câmbio de hoje);
- transporte Paris/Rodez(CIED 39 OST-PJ)- 500,00 euros(670,00 dólares ao câmbio de hoje);
- seguro do transporte Paris/Rodez de obras avaliadas em 9.400 euros(CIED 39 OST-PJ)- 47,00 (62,04 dólares ao câmbio de hoje);
- total - 4.283,00 dólares;

- i) Fernando Barata - 16 a 30 de outubro de 2007,
- confecção de 1.000 convites a cores, formato duplo de 145 x 210mm, papel "couché" de 300g, concebido e realizado em gráfica profissional(CIED 39 OST-PJ)-1.300,00 euros (1.742,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - envio de 1.000 convites e dossiês de imprensa(CIED 39 OST-PJ)-350,00 euros (469,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - coquetel para 250 pessoas(CIED 36 OST-PJ)-600,00 euros (804,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - pessoal de apoio para montagem e desmontagem da exposição e controle de iluminação(CIED 39 OST-PF)- 400,00 euros(536,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - transporte terrestre ateliê/Embaixada/ateliê(CIED 39 OST-PJ)-600,00 euros (804,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - seguro do transporte terrestre de obras avaliadas em 24.000,00 euros(CIED 39 OST-PJ)-240,00 euros(317,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - total - 4.672,00 dólares;

- f) Gonçalo Ivo - 6 a 20 de novembro de 2007,
- confecção de 1.000 convites a cores, formato duplo de 145 x 210mm, papel "couché" de 300g, concebido e realizado em gráfica profissional(CIED 39 OST-PJ)-1.300,00 euros (1.742,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - envio de 1.000 convites e dossiês de imprensa(CIED 39 OST-PJ)-350,00 euros (469,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - coquetel para 250 pessoas(CIED 36 OST-PJ)- 600,00 euros (804,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - pessoal de apoio para montagem e desmontagem da exposição e controle de iluminação(CIED 39 OST-PF)-400,00 euros(536,00 dólares ao câmbio de hoje);

- transporte terrestre ateliê/Embaixada/ateliê(CIED 39 OST-PJ)- 600,00euros (804,00 dólares ao câmbio de hoje);
- seguro do transporte terrestrede obras avaliadas em 24.000 euros(CIED 39 OST-PJ)-240,00 euros(317,00 dólares ao câmbio de hoje);
- total - 4.672,00 dólares;

- g) Frans Krajcberg - 4 a 18 de dezembro de 2007,
- confecção de 1.000 convites a cores,formato duplo de 145 x 210mm, papel "couché" de 300g, concebido e realizado em gráfica profissional (CIED 39 OST-PJ)-1.300,00 euros (1.742,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - envio de 1.000 convites e dossiês de imprensa(CIED 39 OST-PJ)-350,00 euros(469,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - coquetel para 250 pessoas(CIED 36 OST-PJ)-600,00 euros (804,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - pessoal de apoio para montagem e desmontagem da exposição e controle de iluminação(CIED 39 OST-PF)-400,00 euros (536,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - transporte terrestre ateliê/Embaixada/ateliê(CIED 39 OST-PJ)- 600,00 euros(804,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - seguro do transporte terrestrede obras avaliadas em 80.000,00 euros(CIED 39 OST-PJ)-800,00 euros(1.056,00 dólares ao câmbio de hoje)
 - total - 5.411,00 dólares.

- 1.2 - Exposição na Galeria Debret de Pedro Tebyricá - de 15 de maio a 15 de junho de 2007,
- confecção de 1.000 convites a cores, formato duplo de 145 x 210mm, papel "couché" de 300g, concebido e realizado em gráfica profissional(CIED 39 OST-PJ)- 1.300,00 euros(1.742,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - envio de 1.000 convites e dossiês de imprensa(CIED 39 OST-PJ)-350,00 euros (469,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - coquetel para 250 pessoas(CIED 36 OST-PJ)- 600,00 euros(804,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - pessoal de apoio para montagem e desmontagem da exposição e controle de iluminação(CIED 39 OST-PF)-400,00 euros(536,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - transporte e seguro Rio/Paris/Rio(CIED 39 OST-PJ)-2.500,00 euros(3.350,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - Total - 6.901,00 dólares.

VERA PEDROSA, EMBAIXADORA

De: BRASEMB PARIS
CARAT=Ostensivo

Recebido em: 11/01/2007 14:49:22 N.º: 00034

RPAA

De: BRASEMB PARIS

Recebido em: 11/01/2007 14:49:18 N.º: 00035

CARAT=Ostensivo

De Brasemb Paris para Exteriores em 11/01/2007 (DPAZ)

CARAT=Ostensivo

PRIOR=Normal

DISTR=DODC/DE I

DESCR=KDAC

REF/ADIT=CIT 62205 2006

CATEG=MG

//

Programação de Difusão

Cultural. Exercício de 2007

Proposta. Segunda parte.

//

Nr. 00035

Envio proposta de Programação Cultural para o Ano de 2007.

Descrição precisa dos objetivos das despesas:

1 - EVENTOS CULTURAIS ORGANIZADOS PELA EMBAIXADA:

1.3 - Recitais na Sala Villa-Lobos - A série de concertos

realizada na Sala Villa-Lobos em 2006 obteve grande aceitação, por haver revelado jovens talentos que dificilmente teriam condições de se apresentar nesta cidade a um público especializado; contatos profissionais promissores foram encetados e o público, após as primeiras apresentações, cresceu em qualidade e densidade.

1.3.1 - Programa "Nouvelle Génération du Piano Brésilien", a ser executado sob supervisão e em coordenação com Myrian Dauelsberg, Diretora da Dell'Arte - Soluções Culturais, com o objetivo de divulgar a música erudita brasileira e seus jovens intérpretes premiados em importantes concursos nacionais e internacionais.

a)29 de março - recital de piano de Daniel Burlett,
- recursos inscritos em REA;

b)10 de maio - Recital do pianista Paulo Francisco Paes, estudante na Escola Superior de Música Reina Sofia de Madrid, sob orientação de Galina Egiazarova. Vencedor do Concurso Furnas Clássica - 2004.

- passagem Madrid-Paris-Madrid(CIED 33-PDL)-160,14 euros (214,60 dólares ao câmbio de hoje);

- cachê para pagamento de músico(CIED 36 OST-PF)-1.350,00 dólares;

- 3 diárias para o músico(CIED 36 OST-PF)no valor de 300,00 dólares cada diária - 900,00 dólares;

- pessoal de apoio(CIED 39 OST-PF)-200,00 euros(264,00

dólares ao câmbio de hoje);

- envio de 500 convites e dossiês de imprensa(CIED 39 OST-PJ)
- 175,00 euros(234,00 dólares ao câmbio de hoje);
- 500 convites e envelopes de 250g(CIED 39 OST-PJ)-82,00 euros (110,00 dólares ao câmbio de hoje);
- afinação de piano(CIED-36-OST-PF)-100,00 euros(134,00 dólares ao câmbio de hoje);
- Total: 3.206,60 dólares;

c) 31 de maio - recital da pianista Lígia Moreno, vencedora do Concurso Nacional Grieg, 2006,

- Passagem aérea Brasil-Paris-Brasil(CIED 33-DPL)- 1.200,00 dólares;
- 3 diárias para a artista(CIED 36 OST-PF) no valor de 300,00 dólares cada diária - 900,00 dólares;
- cachê para pagamento da artista(CIED 36 OST-PF)- 1.350,00 dólares;
- pessoal de apoio(CIED 39 OST-PF)-200,00 euros(264,00 dólares ao câmbio de hoje);
- envio de 500 convites e dossiês de imprensa(CIED 39 OST-PJ)
- 175,00 euros(234,00 dólares ao câmbio de hoje);
- 500 convites e envelopes de 250g(CIED 39 OST-PJ)-82,00 euros(110,00 dólares ao câmbio de hoje);
- afinação de piano (CIED - 36 - OST - PF)-100,00euros (134,00 dólares ao câmbio de hoje);
- Total: 4.192,00 dólares;

d) 31 de setembro - recital do pianista André Kakowics,

- cachê para pagamento de músico(CIED 36 OST-PF) -1.350,00 dólares;
- 3 diárias para o músico(CIED 36 OST-PF)no valor de 300,00 dólares cada diária - 900,00 dólares;
- pessoal de apoio(CIED 39 OST-PF)-200,00 euros(264,00 dólares ao câmbio de hoje);
- envio de 500 convites e dossiês de imprensa(CIED 39 OST-PJ)-175,00 euros (234,00 dólares ao câmbio de hoje);
- 500 convites e envelopes de 250g(CIED 39 OST-PJ)-82,00 euros(110,00 dólares ao câmbio de hoje);
- afinação de piano(CIED - 36 - OST - PF)-100,00 euros(134,00 dólares ao câmbio de hoje);
- Total: 4.192,00 dólares;

e) 18 de outubro - recital da pianista Vanessa Cunha,

- Passagem aérea Brasil-Paris-Brasil (CIED 33-DPL)- 1.200,00 dólares;
- cachê para pagamento da artista(CIED 36 OST-PF)- 1.350,00 dólares;
- 3 diárias para a artista(CIED 36 OST-PF)no valor de 300,00 dólares cada diária - 900,00 dólares;
- pessoal de apoio(CIED 39 OST-PF) - 200,00 euros(264,00 dólares ao câmbio de hoje);

- envio de 500 convites e dossiês de imprensa(CIED 39 OST-PJ)-175,00 euros(234,00 dólares ao câmbio de hoje);
- 500 convites e envelopes de 250 g(CIED 39 OST-PJ)-82,00 euros (110,00 dólares ao câmbio de hoje);
- afinação de piano (CIED - 36 - OST - PF)-100,00 euros (134,00 dólares ao câmbio de hoje);
- Total: 4.192,00 dólares;

- e) 8 de novembro - recital Deborah Halaz,
- Passagem aérea Brasil-Paris-Brasil(CIED 33-DPL)-1.200,00 dólares;
 - cachê para pagamento da artista(CIED 36 OST-PF)- 1.350,00 dólares;
 - 3 diárias para a artista(CIED 36 OST-PF)no valor de 300,00 dólares cada diária- 900,00 dólares;
 - pessoal de apoio(CIED 39 OST-PF)-200,00 euros (264,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - envio de 500 convites e dossiês de imprensa(CIED 39 OST-PJ)-175,00 euros (234,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - 500 convites e envelopes de 250g(CIED 39 OST-PJ)-82,00 euros(110,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - afinação de piano(CIED - 36 - OST - PF)-100,00 euros (134,00 dólares ao câmbio de hoje)
 - Total: 4.192,00 dólares.

1.3.2 - Outros apresentações musicais

- a) 27 de fevereiro - Show acústico de João Suplicy, apresentando grandes clássicos da Música Popular Brasileira(Tom Jobim, Dominginhos, Baden Powell, Chico Buarque e Dorival Caymmi);
- Cachê para pagamento do músico (CIED 36 OST-PF)-1.400,00 dólares;
 - envio de 500 convites e dossiês de imprensa(CIED 39 OST-PJ)-175,00 euros(234,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - 500 convites e envelopes de 250g(CIED 39 OST-PJ)-82,00 euros(110,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - pessoal de apoio para recepção dos convidados(CIED 39 OST-PF)-200,00 euros(264,00 dólares ao câmbio de hoje)
 - Total: 1.949,00 dólares;

- b) 19 de abril - Recital de piano e canto "Villa Lobos et Paris", com Yeté Queiroz, mezzo-soprano brasileira e Stéphane Voitrin, barítono-baixo francês,
- cachê para pagamento de pianista(CIED 36 OST-PF)-200,00 euros(268,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - cachê para Ieté Queiroz(CIED 36 OST-PF)-200,00 euros (268,00 dólares ao câmbio de hoje);
 - pessoal de apoio(CIED 39 OST-PF)-200,00 euros(264,00 dólares ao câmbio de hoje);

De: BRASEMB PARIS

Recebido em: 11/01/2007 14:49:18 N.º: 00035

CARAT=Ostensivo

- envio de 500 convites e dossiês de imprensa(CIED 39 OST-PJ)-175,00 euros (234,00 dólares ao câmbio de hoje);
- 500 convites e envelopes de 250g(CIED 39 OST-PJ)-82,00 euros(110,00 dólares ao câmbio de hoje);
- afinação de piano(CIED - 36 - OST - PF)-100,00 euros (134,00 dólares ao câmbio de hoje)
- Total: 1.278,00 dólares;
- c) 21 de junho - Recital de cravo de Nicolau de Figueiredo, cravista e regente, professor do Conservatório de Paris, que atua como solista junto às principais orquestras barrocas europeias. O disco "13 Sonatas de Domenico Scarlatti" recebeu prêmio "Choc 2006", atribuído pela revista francesa "Le Monde de la Musique", aos 10 melhores discos do ano.
- aluguel, transporte e afinação de um cravo(CIED 30-MTC)-300 euros (402,00 dólares ao câmbio de hoje);
- cachê para pagamento de músico(CIED 36 OST-PF)-1.200,00 euros(1608,00 dólares ao câmbio de hoje);
- envio de 500 convites e dossiês de imprensa(CIED 39 OST-PJ)-175,00 euros(234,00 dólares ao câmbio de hoje);
- 500 convites e envelopes de 250g(CIED 39 OST-PJ)-82,00 euros(110,00 dólares ao câmbio de hoje);
- pessoal de apoio(CIED 39 OST-PF)-200,00 euros (264,00 dólares ao câmbio de hoje)
- total: 2.580,00 dólares;

- d) 5 de julho - Recital de piano de Tadeu Duarte, intérprete brasileiro residente na Holanda, formado pelo Conservatório de Maastrich, com carreira internacional.
- passagem Amsterdam-Paris-Amsterdam(CIED 33-PDL)- 230,00 dólares;
- cachê para pagamento de músico(CIED 36 OST-PF)- 1.350,00 dólares;
- 3 diárias para o músico(CIED 36 OST-PF)no valor de 300,00 dólares cada diária - 900,00 dólares;
- pessoal de apoio(CIED 39 OST-PF)-200,00 euros(264,00 dólares ao câmbio de hoje);
- envio de 500 convites e dossiês de imprensa(CIED 39 OST-PJ)-175,00 euros(234,00 dólares ao câmbio de hoje);
- 500 convites e envelopes de 250g(CIED 39 OST-PJ)-82,00 euros(110,00 dólares ao câmbio de hoje);
- afinação de piano(CIED - 36 - OST - PF)-100,00 euros (134,00 dólares ao câmbio de hoje)
- total - 3.222,00 dólares.

VERA PEDROSA, EMBAIXADORA

De: BRASEMB PARIS
CARAT=Ostensivo

Recebido em: 11/01/2007 14:49:18 N.º: 00035

RPAA

De: BRASEMB PARIS

Recebido em: 11/01/2007 14:49:14 N.º: 00036

CARAT=Ostensivo

De Brasemb Paris para Exteriores em 11/01/2007 (DPAZ)

CARAT=Ostensivo

PRIOR=Normal

DISTR=DODC/DE I

DESCR=KDAC

REF/ADIT=CIT 62205 2006

CATEG=MG

//

Programação de Difusão

Cultural. Exercício de 2007

Proposta. Terceira parte.

//

Nr. 00036

Envio proposta de Programação Cultural para o Ano de 2007.

Descrição precisa dos objetivos das despesas:

2 - EVENTOS A SEREM APOIADOS PELA EMBAIXADA EM 2007:

2.1. Participação do compositor e violonista Maurício

Carrilho na apresentação do Concerto para Violão de Sete

Cordas pela Orquestra Nacional de França, com direção de Kurt

Masur, no Théâtres des Champs Elysées, em 23 e 31 de março e

em "workshops" no Club do Choro de Paris.

- 6 diárias de 300,00 dólares cada (CIED 36 OST-PF)-

1.800,00 dólares;

- Total: 1.800,00 dólares;

2.2. Apoio ao recital, no Hotel Bedford de Paris, de Sonia

Rubinsky, pianista brasileira residente em Paris que acaba de

receber o prêmio "Carlos Gomes", como melhor pianista de

2006, e que grava, neste momento a integral para piano em

nove CDs para o selo Naxos. Data 10 de abril.

- cachê para pagamento da intérprete(CIED 36 OST-PF)-

1.500,00 euros(2.010,00 dólares ao câmbio de hoje);

2.3. Apresentação do organista José Luis de Aquino, professor

de Órgão da Universidade de São Paulo no importante Festival

"Chaillot Grandes Orgues", na Igreja St. Pierre de Chaillot,

em outubro de 2007, site www.chaillotgrandesorgues.com

a) 1 passagem aérea Brasil-Paris-Brasil(CIED 33-PDL)-1.200,00

dólares;

b) 3 diárias(CIED 36 OST-PF)de 300,00 dólares - 900,00

dólares;

- Total: 2.100,00 dólares;

2.4. Participação da artista plástica e videasta brasileira

Rosângela Rennó na manifestação internacional Videoformes na cidade de Clermont-Ferrand, de 13 a 17 de março. Da manifestação participam destacados artistas de vídeo-arte e novas medias. A edição de 2006 obteve 8.000 visitantes,

- Apoio de 1 passagem aérea Brasil- Clermont Ferrand - Brasil(CIED 33-PDL)- 1.200,00 dólares;

2.5 Apoio a edição bilíngüe de 5.000 exemplares do livro "La légende de Chico Rei - Un roi d'Afrique au Brésil" escrito e ilustrado pela brasileira Béatrice Tanaka, autora de mais de 40 livros e detentora de prêmios internacionais. O livro será acompanhado de CD, também bilíngüe, gravado pelo senegalês Mamadou Dioum e por Martinho da Vila. Seu lançamento está previsto para maio de 2007, por "Kanjil Editeur". Terá 55 páginas em formato 28 x 21 cm. e integrará a coleção "Contes, Légendes et Récits du Monde" (CIED 39 OST-PJ) - 8.300 euros (11.122,00 dólares ao câmbio de hoje);

2.6. Apoio à exposição comemorativa do centenário de Oscar Niemayer na sede do Partido Comunista francês, edifício projetado pelo arquiteto em 1959. O prédio será oficialmente tombado tanto na sua parte exterior como na interior. Trata-se da terceira vez em que será objeto de tal mostra de reconhecimento a obra de um arquiteto vivo. A exposição consagrada à sua obra, no período posterior ao ano de 2002, deverá ser realizada nos 1.300 metros quadrados do andar térreo do edifício e será composta por desenhos, projetos, fotos, maquetes e imagens áudios-visuais. Está prevista para o outono de 2007, com duração de 3 meses incluindo o dia 15 de dezembro, aniversário do arquiteto. A iniciativa representará custos elevados. É importante que o Governo brasileiro se associe à iniciativa para a qual sugiro seja concedido apoio simbólico de 10.000,00 dólares(CIED 39 OST-PJ).

2.7. Apoio ao colóquio "Le Brésil et l'Atlantique Sud", organizado pela Cátedra de História do Brasil da Universidade de Paris IV - Sorbonne, criada em 1988 e dirigida, desde 2000, pelo Professor Luiz Felipe de Alencastro, a realizar-se em novembro de 2007. O colóquio visa a ressaltar que o Atlântico Sul constitui um espaço histórico com passado, presente e futuro, mostrando que entre 1550 e 1850 um sistema de trocas bilaterais uniu o Brasil e a África, criando um quadro econômico e social, cujos desdobramentos demográficos, políticos e culturais se prolongam na atualidade. O evento contará com o apoio do Centre Roland Mousnier do "Institut de Recherches des Civilisations de l'Occident Moderne" e da "Revue d'Histoire Maritime", e dele deverão participar igualmente os professores Joseph C. Miller (University of Virginia), Chritian Buchet (Institut Catholique de Paris) , Jean-Pierre Poussou (Université de Paris IV), Roquinaldo Ferreira (UFRJ), John Monteiro (UNICAMP), Fátima Gouvêa

(Universidade Federal Fluminense), Hervé Thierry (USP), Mafalda Soares da Cunha, Universidade de Évora e Andrew Porter (King's College, Londres). Apoio 7.000 euros(CIED 39 OST-PJ) - 9.380,00 dólares ao câmbio de hoje.

2.8. O "Festival d'Automne", mais importante evento multidisciplinar da cena contemporânea parisiense, de grande repercussão na França e em toda a Europa, cuja 36ª edição terá lugar entre meados de setembro e final de dezembro de 2007, tenciona trazer novamente a Paris espetáculo do diretor Enrique Dias. Trata-se, desta vez, de sua versão de "A Gaivota", de Anton Tchekhov, com Mariana Lima e outros 20 atores, a ser apresentado no Théâtre de la Bastille, em Paris, em "La Ferme du Buisson", Lyon, Toulouse e Bordeaux . O diretor brasileiro, recebido, em 2005, no âmbito do Ano do Brasil na França, com enorme entusiasmo pelo público e crítica francesa quando da apresentação de "Repetition Hamlet" foi saudado pelo crítico Michel Cournot, do jornal "Le Monde", em sua edição de 4/12/2005 (vide tel. 1656/2005) como "...Duas horas de encantamento. Foi-nos dado um divertimento maravilhoso, feérico, no qual cada detalhe preenche nosso olhar..." para concluir "... duas horas de belíssimo teatro, inabitual, inesquecível".

- Sete passagens aéreas Rio/Paris/Rio (CIED 33-PDL)- 8.400,00 dólares;

2.9. Apoio a interpretação de textos de Clarice Lispector pela atriz franco-brasileira Gabriella Scheer, no teatro Darius Milhaud, que fará apresentação semanal entre 2 de abril e 25 de junho.

- Apoio para realização das 13 apresentações(CIED 36 OST-PF)- 2.500,00 dólares;

2.10. Apoio à publicação das atas do colóquio "A Língua Portuguesa, a Lusofonia, a Mundialização Lingüística, um novo olhar...", cuja abertura teve lugar no Senado francês no dia 16 de novembro de 2005, organizado por iniciativa da Professora Solange Parvaux, Inpectrice-Générale Honoraire de l'Education Nationale, e da Associação Arara, autora do site www.arara.fr que tem prestado grande contribuição para a divulgação da cultura brasileira na França. (CIED 36 OST-PJ)- 2.250,00 euros (3.015,00 dólares ao câmbio de hoje);

2.11. Apoio às III Jornadas Pedagógicas a realizar-se em dezembro de 2007 que, a exemplo das primeiras edições, será organizada pela Inspeção Geral do Ensino do Português do Ministério da Educação da França e do Instituto Camões e tem por objetivo reunir professores de português originários do Brasil e de Portugal para promover debate e troca de experiências e uma avaliação do nível geral do estudo do português na França.(CIED 36 OST-PJ)-1.000,00 euros (1.340,00 dólares ao câmbio de hoje);

2.12. Apoio à edição de coletânea de ensaios de professores

franceses e brasileiros com o objetivo de divulgar clássicos da literatura brasileira a alunos de português e a um público não especializado. Os autores pertencem aos quadros de Universidades francesas. São eles: Introdução : Eliana Bueno Ribeiro (leitora, Universidade de Lyon II; José de Alencar, Rita Lemaire, Universidade de Poitiers; Aluisio de Azevedo, Jean-Yves Mérien, Universidade de Rennes 2; Machado de Assis - Florent Kholer, Universidade de Tours; Euclides da Cunha, Regina Abreu - UniRio; Lima Barreto - Jorge Santiago, Universidade de Lyon II; João do Rio, Maria Alice Aguiar, UERJ; Monteiro Lobato, Carlos Maciel, Universidade de Nantes; Oswald de Andrade, Geneviève Vilnet, Universidade de Caen; Graciliano Ramos - Eliana Bueno-Ribeiro, Universidade de Lyon II; Clarice Lispector, Graciette Besse, Universidade de Paris IV; Pedro Nava - Monique Le Moing; Darcy Ribeiro, Maria Eugênia Poulet, Universidade de Lyon II. A Editora Harmattan se dispõe a editar 300 exemplares caso a Embaixada se comprometa a comprar antecipadamente 50 exemplares, ao preço unitário de 21,50 - (CIED 36 OST-PJ)- 1.075,00 euros (1.440,50 dólares ao câmbio de hoje);

2.13. Participação brasileira na « Liberoamérica » - Salão do Livro iberoamericano de Paris a ter lugar em 2008 (tel 1525/2006). Parcela a ser paga em 2007(CIED 36 OST - PJ)- 47.075,00 euros (63.080,50 dólares ao câmbio de hoje). Conforme o fax 195/2006, o cronograma de desembolso em 2007 seria o seguinte: março - 5.640,00 euros (7.557,60 dólares ao câmbio de hoje); maio - 17.888,50 euros (23.970,59 dólares ao câmbio de hoje); e outubro - 23.537,50 (32.120,59 dólares ao câmbio de hoje).

Ressalta-se que tal aporte, caso autorizado, implicará compromisso de complementação, em 2008, no montante de 235.375,00 euros (315.402,50 dólares ao câmbio de hoje).

3. A linha direta do Conselheiro Ruy Pacheco de Azevedo Amaral, Chefe do Setor Cultural, é 331.45.61.63.26 (Telefone residencial 331.43.54.31.70, celular 336. 86.53.88.29, e-mail ruyamaral@brazil.org). São suas assistentes a Auxiliar Administrativa Janice Santos Chaves, janice@brazil.org (linha direta: 331.45.61.63.69, residencial: 331.43.29.40.58 e celular: 336.61.73.31.45); e a Auxiliar de apoio Áurea Maldaner, aurea@brazil.org (linha direta 331.45.61.63.52, telefone residencial 331.48.54.26.08 e celular 336.86.54.93.52).

Vera Pedrosa, Embaixadora

De: BRASEMB PARIS
CARAT=Ostensivo

Recebido em: 11/01/2007 14:49:14 N.º: 00036

RPAA

De: BRASEMB PARIS

Recebido em: 24/01/2008 15:03:22 N.º: 00100

CARAT=Ostensivo

De Brasemb Paris para Exteriores em 24/01/2008 (MGO)

CARAT=Ostensivo

PRIOR=Normal

DISTR=DODC/DE I

DESCR=KDAC-BRAS-FRAN

RTM/CLIC=

REF/ADIT=CIT 66410 2007

CATEG=MG

//

Programação de difusão
cultural. Exercício de 2008.
Proposta.

//

Nr. 00100

Envio proposta de programação cultural para o Ano de
2008(valores em dólar ao câmbio de hoje: US\$ 1,00 = 0,65
euros):

1. Eventos culturais organizados na Embaixada - artes
plásticas

- contratação de assessor de imprensa para as sete exposições (CIED 39 OST-PJ): 7.000,00 euros (US\$ 10.769,00);
- catálogo bilíngüe de 88 páginas para o ciclo de 7 exposições: criação gráfica e impressão de 1.500 exemplares (CIED 39 OST-PJ): 20.250,00 euros (US\$ 31 154,00);
- Concepção gráfica de "banners" e outros suportes visuais de sete exposições - 1.400,00 euros (US\$ 2.154,00);
- Execução de 7 "banners" verticais para cada uma das exposições(CIED 39 OST-PJ): - 4.684,40 euros (US\$ 7.206,00);
- Execução de um "banner" horizontal anunciando as exposições do ano (CIED 39 OST PJ) - 932,01 euros (US\$

1.433,86);

1.1 - Sanson Flexor (1907-1971), de 8 a 30 de abril, mostra de aquarelas, inéditas na França, comemorativa do centenário de nascimento do artista:

- confecção de 1.500 convites a cores, formato duplo de 145 x 210mm, papel "couché" de 350g, concebido e realizado em gráfica profissional (CIED 39 OST-PJ): 1.500,00 euros (US\$ 2.308,00);

- envio de 1.300 convites e dossiês de imprensa - (CIED 39 OST-PJ): 468,00 euros (US\$ 720,00);

- coquetel para 300 pessoas - (CIED 36 OST-PJ): 2.000,00 euros (US\$ 3.077,00);

- pessoal de apoio para montagem e desmontagem da exposição, pintura da sala e controle de iluminação(CIED 39 OST-PF):400,00 euros (US\$ 615,00);

- confecção de painel em impressão numérica com biografia e texto crítico sobre o artista(CIED 39 OST-PF):400,00 euros (US\$ 615,00).

1.2 - Valéria Pena Costa, de 6 a 28 de maio. Instalação com vídeo e fotografias. O transporte e seguro das obras correrá por conta da TAM:

- confecção de 1.500 convites a cores, formato duplo de 145 x 210mm, papel "couché" de 350g., concebido e realizado em gráfica profissional (CIED 39 OST-PJ): 1.500,00 euros (US\$ 2.307,69);

- envio de 1.200 convites e dossiês de imprensa - (CIED 39 OST-PJ) 468,00 euros (US\$ 720,00);

- coquetel para 300 pessoas - (CIED 36 OST-PJ): 2.000,00 euros (US\$ 3.077,00);

- pessoal de apoio para montagem e desmontagem da exposição, pintura da sala e controle de iluminação(CIED 39 OST-PF):400,00 euros (US\$ 615,00);

- confecção de painel em impressão numérica com biografia e texto crítico sobre o artista(CIED 39 OST-PF):400,00 euros (US\$ 615,00).

1.3 - Alécio de Andrade (1938-2003), de 3 a 25 de junho.

Mostra monográfica do grande fotógrafo brasileiro, de coleção pertencente à Patrícia Newcomer, viúva do artista, que se dispõe, em virtude da amizade do fotógrafo com Vossa Excelência, a doar toda a tiragem (55 fotos, sendo 50 de 40cm x 30cm e 5 de 60cm x 50cm) ao Itamaraty:

- confecção de 1.500 convites a cores, formato duplo de 145 x 210mm, papel "couché" de 350g., concebido e realizado em gráfica profissional (CIED 39 OST-PJ): 1.500,00 euros (US\$ 2.308,00);

- envio de 1.200 convites e dossiês de imprensa - (CIED 39 OST-PJ) 468,00 euros (US\$ 720,00);

- coquetel para 300 pessoas - (CIED 36 OST-PJ): 2.000,00 euros (US\$ 3.077,00);

- pessoal de apoio para montagem e desmontagem da exposição, pintura da sala e controle de iluminação(CIED 39 OST-PF):400,00 euros (US\$ 615,00);

- transporte terrestre em Paris (CIED 39 OST-PJ)- 939,00 euros (US\$ 1.444,41);

- revelação de 55 fotos(CIED 39 OST PJ) - 3.199,30 euros (US\$ 4.922,00);

- colocação de molduras em 55 fotos(CIED OST PJ) - 2.609,67 euros (US\$ 4.015,00);

- seguro de 55 fotos avaliadas em 5.808.97 euros (CIED OST PJ)- 68,82 euros (US\$ 105,88);

- confecção de painel em impressão numérica com biografia e texto crítico sobre o artista (CIED 39 OST-PF):400,00 euros (US\$ 615,00).

1.4 - Disponha (acervo da Coleção Inhotim) 1 de julho a 27 de agosto, reunindo seis fotos em grande formato de Mauro Restiffe, Miguel Rio Branco, Rochelle Costi, Rosângela Rennó, Rubens Mano e Vik Muniz):

- confecção de 1.500 convites a cores, formato duplo de 145 x 210mm, papel "couché" de 350g., concebido e realizado em gráfica profissional (CIED 39 OST-PJ): 1.500,00 euros (US\$ 2.307,69);

- envio de 1.200 convites e dossiês de imprensa -(CIED 39 OST-PJ)468,00 euros (US\$ 720,00);
- coquetel para 300 pessoas - (CIED 36 OST-PJ):2.000,00 euros (US\$ 3.077,00);
- pessoal de apoio local para montagem e desmontagem da exposição, pintura de sala e controle de iluminação(CIED 39 OST-PF):400,00 euros (US\$ 615,00);
- confecção de painel em impressão numérica com biografia e texto crítico sobre o artista(CIED 39 OST-PF):400,00 euros (US\$ 615,00);
- Transporte aéreo das obras Belo Horizonte/Paris/Belo Horizonte (CIED 33 DPL): US\$ 6.000,00;
- Seguro das obras (CIED 39 OST-PJ): US\$ 2.200,00;
- 2 passagens Belo Horizonte/Paris/Belo Horizonte para curador e montador: (CIED 33 DPL): US\$ 2.400,00;
- 4 diárias de curador/montador em Paris de US\$ 300,00 cada: total US\$ 1.200,00;
- transporte terrestre em Paris (CIED 39 OST-PJ)- 939,00 euros (US\$ 1.444,41).

1.5 - Antonio Bandeira (1922-1976), de 2 de setembro a 15 de outubro. Retrospectiva do grande artista brasileiro, que residiu em Paris entre 1946 e 1951 e entre 1965 e sua morte. Com a curadoria de Vera Novis, considerada a maior especialista sobre sua obra e autora de livros sobre o artista, essa exposição foi proposta pela Expomus , dirigida por Maria Ignês Mantovani e tem patrocínio do Credit Suisse. A mostra ocuparia o Espaço Frans Krajcberg e a Galeria Debret, no segundo andar do prédio anexo:

- confecção de 1.500 convites a cores, formato duplo de 145 x 210mm, papel "couché" de 350g., concebido e realizado em gráfica profissional (CIED 39 OST-PJ): 1.500,00 euros (US\$ 2.307,69);
- envio de 1.200 convites e dossiês de imprensa - (CIED 39 OST-PJ) 468,00 euros (US\$ 720,00);
- coquetel para 300 pessoas - (CIED 36 OST-PJ): 2.000,00

euros (US\$ 3.077,00);

- pessoal de apoio para montagem e desmontagem da exposição, pintura da sala e controle de iluminação(CIED 39 OST-PF):400,00 euros (US\$ 615,00);

- confecção de painel em impressão numérica com biografia e texto crítico sobre o artista(CIED 39 OST-PF):400,00 euros (US\$ 615,00).

1.6 - Silvia Dias - pinturas, de 21 de outubro a 28 de novembro. Artista plástica franco-brasileira, residente em Paris, filha do pintor Cícero Dias:

- confecção de 1.500 convites a cores, formato duplo de 145 x 210mm, papel "couché" de 350g., concebido e realizado em gráfica profissional (CIED 39 OST-PJ): 1.500,00 euros (US\$ 2.308,00);

- envio de 1.200 convites e dossiês de imprensa - (CIED 39 OST-PJ) 468,00 euros (US\$ 720,00);

- coquetel para 300 pessoas - (CIED 36 OST-PJ): 2.000,00 euros (US\$ 3.077,00);

- pessoal de apoio para montagem e desmontagem da exposição, pintura da sala e controle de iluminação(CIED 39 OST-PF):400,00 euros (US\$ 615,00);

- transporte terrestre ateliê/Embaixada/ateliê - 939,00 euros (CIED 39 OST-PJ)- (US\$ 1.444,61);

- seguro do transporte terrestre de 11 obras avaliadas em 27.000,00 euros (CIED 39 OST-PJ): 322,65 euros (US\$ 496,38);

- confecção de painel em impressão numérica com biografia e texto crítico sobre o artista (CIED 39 OST-PF):400,00 euros (US\$ 615,00).

1.7 - Annarrê Smith Vasconcelos, de 2 de dezembro a 15 de janeiro:

- confecção de 1.500 convites a cores, formato duplo de 145 x 210mm, papel "couché" de 350g., concebido e realizado em gráfica profissional (CIED 39 OST-PJ): 1.500,00 euros (US\$ 2.307,69);

- envio de 1.200 convites e dossiês de imprensa - (CIED 39 OST-PJ) 468,00 euros (US\$ 720,00);
- coquetel para 300 pessoas - (CIED 36 OST-PJ): 2.000,00 euros (US\$ 3.077,00);
- pessoal de apoio para montagem e desmontagem da exposição, pintura da sala e controle de iluminação(CIED 39 OST-PF):400,00 euros (US\$ 615,00);
- transporte São Paulo/Paris/São Paulo, por Fedex, de uma caixa de 40kg com as seguintes dimensões: 150 cm x 35 cm x 35 cm (CIED 39 OST-PJ) - 2.143,50 euros - (US\$ 3.297,69);
- seguro do transporte terrestre de obras avaliadas em 3.000,00 euros: (CIED 39 OST-PJ) 35,85 euros (US\$ 55,15);
- confecção de painel em impressão numérica com biografia e texto crítico sobre o artista(CIED 39 OST-PF):400,00 euros (US\$ 615,00).

2. Eventos culturais organizados na Embaixada - parte musical:

2.1 22 de janeiro - Recital do violinista Zoltan Paulinyi - Violinista da Orquestra Sinfônica do Teatro Nacional de Brasília.

2.2 - 20 de março - Concerto de câmara com obras de autoria do Maestro e Compositor Jorge Antunes, para violino, piano e eletrônica, com a participação de Jorge Antunes, Mariuga Lisboa Antunes, Jorge Lisboa Antunes - O músico Jorge Antunes estará em Paris para participar da estréia mundial de obra que compôs especialmente para a OFF (Orquestra de Flautas Francesa)

- Cachês J.Antunes, M.Lisboa Antunes, J.Lisboa Antunes (CIED 36 OST-PF): 700,00 euros (US\$ 1.077,00)/cada - Total: 2.100,00 euros (US\$ 3,231,00);
- Locação de equipamento de som (CIED 39 OST-PJ): 400,00 euros (US\$ 615,00);
- Envio 850 convites e dossiês de imprensa (CIED 39 OST-PJ): 306,00 euros (US\$ 471,00);
- Confecção de 850 convites + envelopes (CIED 39 OST-PJ): 500,00 euros (US\$ 770,00);
- Afinação piano (CIED 39 OST-PJ): 100,00 euros (US\$ 154,00).

2.3 - 15 de abril - João Suplicy - show de música popular brasileira

- Passagem Rio/Paris/Rio (CIED 33 DPL): US\$ 1.200,00;
- Cachet ((CIED 36 OST-PF): US\$ 1.400,00;
- 3 diárias (CIED 36 OST-PF): US\$.300,00 cada - Total: US\$ 900,00;
- Envio de 850 convites e dossiês de imprensa (CIED 39 OST-PJ): 306,00 euros (US\$ 471,00);
- Confecção de 850 convites + envelopes (CIED 39 OST-PJ): 500,00 euros (US\$ 770,00).

2.4 - 29/abril/2008 - Concerto em homenagem aos 200 anos da chegada da Corte Portuguesa ao Brasil, evento organizado em colaboração com "Música no Museu", instituição presidida por Sérgio da Costa e Silva, com Carla Cecília Oddorizzi, mezzo-soprano, Magda Belloti, soprano, e Cândida Borges, piano, com programa de modinhas coloniais, imperiais (Souza Barros, Emílio do Lago, Chiquinha Gonzaga e Carlos Gomes) e modinhas modernas (Lorenzo Fernandez, Francisco Mignone, Villa-Lobos, Fructuoso Vianna):

- 2 passagens Rio/Paris/Rio (CIED 33-DPL): US\$ 1.200,00/cada
- Total: US\$ 2.400,00;
- 3 cachês (CIED 36 OST-PF): US\$ 1.000,00/ cada - total: US\$ 3.000,00 ;
- 6 diárias (CIED 36 OST-PF): US\$ 300,00/cada - Total: US\$ 1.800,00;
- Envio de 850 convites e dossiês de imprensa (CIED 39 OST-PJ): 306,00 euros (US\$ 471,00);
- Confecção de 850 convites + envelopes (CIED 39 OST-PJ): 500,00 euros (US\$ 770,00);
- Afinação piano (CIED 39 OST-PJ): 100,00 euros (US\$ 154,00);

2.5 - 27 de maio - Recital da pianista brasileira, residente em Londres, Vânia Elias-Jorge que tem se apresentado como solista de diversas orquestras sinfônicas européias e do mundo inteiro, inclusive africanas:

- Passagem Londres/Paris/Londres (CIED 33-DPL): 400,00 euros (US\$ 615,00);
- Cachê (CIED 36 OST-PF): US\$ 2.100,00;
- 3 diárias (CIED 36 OST-PF): US\$ 300,00/cada - Total: US\$ 900,00;
- Envio de 850 convites e dossiês de imprensa (CIED 39 OST-PJ): 306,00 euros (US\$ 471,00);
- Confecção de 850 convites + envelopes (CIED 39 OST-PJ): 500,00 euros (US\$ 770,00);
- Afinação piano (CIED 39 OST-PJ): 100,00 euros (US\$

154,00).

2.6 - 10 de junho - Recital de Clélia Iruzun, pianista brasileira radicada em Londres. Reputada especialista do repertório romântico:

- Passagem Londres/Paris/Londres (CIED 33 DPL): 400,00 euros (US\$ 615,00);
- Cachê (CIED 36 OST-PF): 1.000,00 libras (US\$ 2.100,00)
- 3 diárias (CIED 36 OST-PF): US\$300,00/cada - Total: US\$ 900,00;
- Envio 850 convites e dossiês de imprensa (CIED 39 OST-PJ): 306,00 euros (US\$ 471,00);
- Confecção de 850 convites + envelopes (CIED 39 OST-PJ): 500,00 euros (US\$ 770,00);
- Afinação piano (CIED 39 OST-PJ): 100,00 euros (US\$ 154,00).

2.7 - 3 de julho - "Le Brésil de Paul Claudel et Darius Milhaud" - Conferência de Gérard Sutton, musicólogo, e recital do pianista brasileiro Antonio Eduardo:

- Passagem São Paulo/Paris/São Paulo para o pianista Antonio Eduardo (CIED 33-DPL):US\$ 1.200,00;
- Cachê pianista (CIED 36 OST-PF): 700,00 euros (US\$ 1.077,00);
- Cachê conferencista (CIED 36 OST-PF): 300,00 euros (US\$ 462,00);
- Envio de 850 convites e dossiês de imprensa (CIED 39 OST-PJ): 306,00 euros (US\$ 471,00);
- Confecção de 850 convites + envelopes (CIED 39 OST-PJ): 500,00 euros (US\$ 770,00);
- Afinação piano (CIED 39 OST-PJ): 100,00 euros (US\$ 154,00).

2.8 - 8 de julho - Música da Nova Consonância. Trabalho destinado à divulgação da produção musical contemporânea de câmara, apresentado por três artistas brasileiros: Antônio Eduardo (piano), Paula Souza Lima (violino) e Tereza Cristina Rodrigues(violoncelo):

- Passagens: São Paulo/Paris/São Paulo X 2 (CIED 33-DPL)
- US\$.1.200,00/cada - Total: US\$.2.400,00;
 - 3 cachês (CIED 36 OST-PF): 700,00 euros (US\$ 1.077,00/cada
 - Total: 2.100,00 euros (US\$ 3.231,00);
 - 9 Diárias (CIED 36 OST-PJ): US\$ 300,00/cada - Total: US\$ 2.700,00;
 - Envio de 850 convites e dossiês de imprensa (CIED 39 OST-PJ): 306,00 euros (US\$ 471,00);
 - Confecção de 850 convites + envelopes (CIED 39 OST-PJ): 500,00 euros (US\$ 770,00);
 - Afinação piano (CIED 39 OST-PJ): 100,00 euros (US\$

154,00).

2.9 - 16 de setembro - Espetáculo de Jazz do Trio Wilhelm, Guimarães e Mindy, integrado por Maria Inês Guimarães, pianista brasileira radicada há 20 em Paris, Bruno Wilhelm, saxofonista, e Paul Mindy, percussionista:

- 3 cachês (CIED 36 OST-PF): 600,00 euros (US\$ 923,00)/cada
- Total: 1.800,00 euros (US\$ 2.769,00);
- Envio de 850 convites e dossiês de imprensa (CIED 39 OST-PJ): 306,00 euros (US\$ 471,00);
- Confeção de 850 convites + envelopes (CIED 39 OST-PJ): 500,00 euros (US\$ 770,00);
- Afinação piano (CIED 39 OST PJ): 100,00 euros (US\$ 154,00).

2.10 - 2 de outubro - Apresentação do saxofonista Leo Gandelman e da pianista Maria Tereza Madeira. Leo Gandelman lançou em 2007 o disco "Radames e o Sax", em homenagem ao centenário de nascimento de Radames Gnattali, com o qual recebeu o prêmio TIM 2007 de Melhor Disco Instrumental e Melhor Produtor:

- 2 passagens Rio/Paris/Rio (CIED 33-DPL): US\$ 1.200/cada
- Total: US\$ 2.400,00;
- 2 cachês (CIED 36 OST-PF): US\$ 1.500/cada - Total: US\$ 3.000,00;
- 6 diárias (CIED 36 OST-PF): US\$ 300,00/cada - Total: US\$ 1.800,00;
- Envio de 850 convites e dossiês de imprensa (CIED 39 OST-PJ): 306,00 euros (US\$ 471,00);
- Confeção de 850 convites + envelopes (CIED 39 OST-PJ): 500,00 euros (US\$ 770,00);
- Afinação piano (CIED 39 OST-PJ): 100,00 euros (US\$ 154,00).

2.11 - 28 de outubro - Recital do pianista brasileiro radicado na Alemanha Jeferson Ulrich:

- Passagem Frankfurt/Paris/Frankfurt (CIED 33-DPL): 352,00 euros (US\$ 542,00);
- Cachê (CIED 36 OST-PF): 850,00 euros (US\$ 1.308,00);
- 2 diárias (CIED 36 OST-PF): US\$ 300,00/ cada - total: US\$ 600,00;
- Envio de 850 convites e dossiês de imprensa (CIED 39 OST-PJ): 306,00 euros (US\$ 471,00);
- Confeção de 850 convites + envelopes (CIED 39 OST-PJ): 500,00 euros (US\$ 770,00);
- Afinação piano (CIED 39 OST-PJ): 100,00 euros (US\$ 154,00).

2.12 - 20 de novembro - Duo Sávio Santoro e Flávio Augusto: recital de música brasileira. Santoro é violista, Mestre em Música pela Universidade de Yale e Doutor pela Universidade de Boston. Augusto é pianista, detentor de 28 primeiros prêmios em concursos nacionais e internacionais, destacando-se o 1º lugar no Concurso Internacional de Piano Villa-Lobos 1998, Rio de Janeiro, pela primeira vez concedido a um brasileiro:

- 2 passagens Rio/Paris/Rio (CIED 33-DPL): US\$ 1.200,00/cada
- Total: US\$ 2.400,00;
- 2 cachês (CIED 36 OST-PF): US\$ 2.000,00/cada - Total: US\$ 4.000,00;
- 6 diárias (CIED 36 OST-PF): US\$ 300,00/cada - Total: US\$ 1.800,00;
- Envio de 850 convites e dossiês de imprensa (CIED 39 OST-PJ): 306,00 euros (US\$ 471,00);
- Confecção de 850 convites + envelopes (CIED 39 OST-PJ): 500,00 euros (US\$ 770,00);
- Afinação piano (CIED 39 OST-PJ): 100,00 euros (US\$ 154,00).

3. Eventos fora da Embaixada:

3.1 - 13 de março - Concerto da Orchestre de Flutes Français - OFF, na Sala Alfred Cortot, que incluirá a estréia mundial de obra escrita especialmente para a ocasião pelo Maestro e Compositor Jorge Antunes, com a presença do autor.

- Divulgação do concerto da OFF (CIED 39 OST-PJ): 200,00 euros (US\$ 308,00);
- Coquetel de confraternização com os músicos da OFF, na Embaixada do Brasil (CIED 36 OST-PJ): 300,00 euros (US\$ 462,00).

3.2 - Colóquio « Le Brésil et L'Atlantique Sud » organizado pela Cátedra de História do Brasil da Sorbonne, Universidade de Paris IV, criada em 1988 e dirigida, desde 2000, pelo Professor Luiz Felipe de Alencastro, a realizar-se nos dias 10 e 11 de abril. O colóquio visa a ressaltar que o Atlântico Sul constitui um espaço histórico com passado, presente e futuro, mostrando que entre 1550 e 1850 um sistema de trocas bilaterais uniu o Brasil e a África, criando um quadro econômico e social, cujos desdobramentos demográficos, políticos e culturais se prolongam na atualidade. Previsto para realizar-se em 2007, recebeu subsídio da Embaixada no valor de 7.000,00 euros.

3.3 Lançamento da tradução francesa do romance "A Duquesa Vale uma Missa", do acadêmico José Sarney, traduzido por

Monique Le Moing, editado por Les Editions de La Table
Ronde, previsto para o mês de abril.

3.4 - 17 de abril - João Suplicy - show de música popular
brasileira no New Morning:

- Apoio à apresentação no New Morning: (CIED 39 OST-PJ
2.000,00 euros (US\$ 3.077,00)).

3.5 - Exposição de pinturas de Rangel Luiz Amorim, a
realizar-se no Centre Culturel Brésil-France, no Marais, de
29 de abril a 30 de maio:

- apoio ao Centre Culturel para montagem e difusão (CIED
39 OST PJ) - 4.500,00 euros (US\$ 6.923,00).

3.6 Homenagem à Solange Parvaux, na Fundação Calouste
Gulbenkian de Paris, a ter lugar em 5 de junho de 2008,
prevista para realizar-se em colaboração com as Embaixadas do
Brasil e de Portugal. A Senhora Parvaux, falecida em 15 de
dezembro último, recebeu do Ministério da Educação da
França, em 1973, a missão de coordenar e promover o ensino
do português na França, primeiramente como Encarregada de
Missão (1973-1981) e em seguida como Inspetora-Geral do
Ensino de Português na França (1981-1997). Desempenhou suas
tarefas com rara dedicação e competência. Após sua
aposentadoria foi ativa como Inspetora-Geral honorária.
Trabalhou incansavelmente na difusão da língua e cultura dos
países lusófonos, no âmbito associativo, participando de
inúmeros colóquios nacionais e internacionais:

- 2 passagens (CIED 33 DPL): para Professores brasileiros
participarem da homenagem: US\$ 1.200,00/cada = US\$ 2.400,00;
- 6 diárias (CIED 36 OST-PF): de US\$ 300,00/ cada = total
US\$ 1.800,00.

3.7 Exposição de fotografias de Salete Goldfinger, no Centre
Culturel Brésil-France, no Marais, entre 10 de junho e 11 de
julho. Salete Goldfinger realizou exposição individual na
Pinacoteca do Estado de São Paulo, em 2004, e foi vencedora
do Grande Prêmio de Fotografia Brasil no 21º Salão de Arte do
Pará:

- curadoria de Rosely Nakagawa (CIED 36 OST PF) - 1.000,00
euros (US\$ 1.500,00);
- passagem São Paulo/Paris/São Paulo (CIED 33 DPL) para
Rosely Nakagawa: US\$ 1.200,00;
- Ampliação de 10 fotografias (CIED 39 OST PJ) - 1.122,00
euros (US\$ 1.726,00);
- Apoio ao Centre Culturel para montagem e difusão (CIED 39

OST PJ) - 4.500,00 euros (US\$ 6.923,00).

3.8 - O 3º verão cultural de Saint-Tropez, organizado pela prefeitura local, com curadoria de Suzanne Van Hagen, terá como tema em 2008 a América Latina. Com o título Art[e]merica latina - 3ème été culturel de la ville de Saint Tropez, a cidade pretende organizar um grande show de música popular brasileira e apresentar exposição integrada pelos seguintes nomes das artes plásticas no Brasil: Waltércio Caldas, Irmãos Campana, Tiago Carneiro da Cunha, Sandra Cinto, Iran do Espírito Santo, Beatriz Milhazes, Vik Muniz, Ernesto Neto, Nazareth Pacheco, Rosangela Rennop, Saint Clair Cemin, Tunga e Adriana Varejão:

- apoio (CIED 39 OST - PJ) - US\$ 10.000,00.

3.9 - "1er Festival de Musique Populaire Brésilienne » - a realizar-se no Teatro Olympia de 9 a 12 de julho. Já conta com o patrocínio, sugerido por esta Embaixada, de Natura, CNP-Assurance e TAM. Durante as 4 noites apresentar-se-ão: Gal Costa, Jorge Ben Jor, Marcos Valle, Yamandu Costa, Roberto Menescal, Leila Pinheiro, Emílio Santiago, Joyce, Hamilton de Holanda e Mart'nália. Esse Festival pretende se transformar em encontro anual da música brasileira na França:

- Apoio (CIED 39 OST-PJ) = US\$.10.000,00.

3.10 - 3ª Edição do Festival Jazz na Maison Laffitte, de 23 a 29 de junho. O festival deverá ser inaugurado com a apresentação da pianista, cantora e compositora brasileira, residente em Paris, Tânia Maria:

- Cachê da artista (CIED 36 OST-PF): 2.000,00 euros (US\$ 3.077,00).

3.11 - Festival des Balms Musiques du Brésil - a realizar-se de 23 a 27 de julho, deverá contar com a participação de Seu Jorge, Velha Guarda da Mangueira, Lenine, Orquestra de Frevo Spoke, Margareth Menezes e Olodum:

- Apoio (CIED 39 OST-PJ) = US\$ 5.000,00.

3.12 - 35ª Edição do Festival de Folclore de Gannat "Les cultures du Monde", a realizar-se entre 18 e 28 de julho:

- 4 passagens Recife/Paris/Recife para integrantes da Banda de Herbert Lucena (CIED 33-DPL):US\$ 1.200,00/cada - Total: US\$ 4.800,00.

3.13- 13a edição da Biennial de la Dance de Lyon, a realizar-se de 6 a 28 de setembro de 2008, que comemora 25 anos de existência, sob direção artística de Guy Darnet, é hoje o mais importante evento do gênero na França. 3 grupos de dança brasileiros foram convidados a se apresentar, para os quais a organização da bienal solicita apoio oficial:

- a) Grupo corpo - 5 passagem aérea Belo Horizonte/Paris/ Belo Horizonte (CIED 33 DPL) US\$ 1.200,00 cada. Total: US\$ 6.000,00;
- b) Companhia Urbana de Dança, dirigida por coreógrafa Sonia Destri - 5 passagem aérea Rio de Janeiro/Paris/Rio de Janeiro (CIED 33 DPL) a US\$ 1.200,00 cada. Total: US\$ 6.000,00;
- c) Companhia de Dança Sociedade Masculina, dirigida por Vera Laffer, com coreografias de Henrique Rodovalho e Ivonice Satie - 5 passagem aérea Rio de Janeiro/Paris/Rio de Janeiro (CIED 33 DPL) a US\$ 1.200,00 cada. Total: US\$ 6.000,00.

3.14 Semana comemorativa do "centenário da morte de Machado de Assis", a realizar-se na Casa do Brasil, na Cidade Universitária de Paris, de 6 a 12 de outubro, com o de divulgar a obra e aprofundar a pesquisa em torno da obra machadiana reunindo um estudantes, professores universitários franceses, portugueses e brasileiros e especialistas em literatura de língua portuguesa. Sob a direção científica dos professores, Regina Machado e Jean Michel Massa a semana deverá integrar (i) conferências de professores universitários, tradutores, historiadores e editores, (ii) exposição de fotos do Rio de Janeiro no século XIX, da coleção da Academia Brasileira de Letras; (iii) sarau machadiano com leitura de textos; (iv) venda das obras disponíveis na França; (v) apresentação de filmes baseados na obra de Machado de Assis.

- 5 passagens São Paulo/Paris/São Paulo (CIED 33 DPL)- US\$ 1.200,00 casa - total US\$ 6.000,00;
- 15 diárias (CIED 36 OST PF) no valor de US\$ 300,00 cada - Total = US\$ 4.500,00;
- Confecção de impressos, convites e material de divulgação (CIED 39 OST PJ) - 5.000,00 euros (US\$ 7.692,00);
- Pagamento de pessoal de apoio (CIED 39 OST PF)- 2.000,00 euros (US\$ 3.077,00);
- Pagamento de transporte e seguro de filmes (CIED 39 OST PJ) - 4.000,00 euros (US\$ 6.154,00).

3.15 O "Festival d'Automne", mais importante evento multidisciplinar da cena contemporânea parisiense, de grande repercussão na França e em toda a Europa, cuja 37ª edição terá lugar entre início de setembro e o final de dezembro de 2008 e que vem mantendo uma frutífera colaboração com esta Embaixada desde 2005, tenciona trazer novamente a França um

espetáculo de dança do coreógrafo Bruno Beltrão e seu Grupo de Rua de Niterói. O Grupo deverá realizar entre 8 e 9 apresentações em Paris e Île-de-France e outras tantas em Nantes, Toulouse e Bordeaux:

- 8 bilhetes aéreos Rio/Paris/Rio (CIED 33 DPL)- US\$ 9.600,00.

3.16. IV Jornadas Pedagógicas a realizar-se em novembro de 2008, que, a exemplo das suas edições anteriores, serão organizadas pela Inspeção Geral do Ensino do Português do Ministério da Educação da França e pelo Instituto Camões com o objetivo de reunir professores de português originários do Brasil e de Portugal para promover debates, trocas de experiências e uma avaliação geral do nível do português na França (CIED 36 OST PJ) - 1.000,00 euros (US 1.539,00).

3.17 - Apoio a publicações:

3.17.1 - Tradução francesa do livro de ensaios "Erro, Ilusão, Loucura", do filósofo Bento Prado Junior, na coleção Europaea Memoria, Editions Georg Olms/Hildesheim. A mesma editora publicou do mesmo autor "Présence et champ transcendantal. Conscience et négativité dans la philosophie de Bergson":

- custos de tradução a ser feita por Renaud Bárbaras (CIED 39 OST PF) ao custo de 5.000,00 euros (US\$ 7.693,00).

3.17.2 - Tradução francesa do livro "Agudás os brasileiros do Benim", de Milton Guran, antropólogo, fotógrafo, coordenador do FotoRio, sua tese de doutorado na École des Hautes Etudes en Sciences Sociales de Paris. Trata-se de estudo da comunidade de descendentes de escravos brasileiros e comerciantes baianos que se estabeleceram no Benim no séculos XVIII e XIX. A editora "La dispute" publicará a obra, em 2008, caso a Embaixada assumo o compromisso de realizar uma pré-compra de 200 exemplares, ao preço unitário de 24,00 euros, que julgo de interesse para distribuição à Bibliotecas nos países africanos de língua francesa (CIED 39 OST PJ):

- 4.800,00 euros (US\$ 7.385,00).

3.17.3 - Edição de catálogo da artista Valéria Dantas Mota, que apresentará exposição individual na Galeria Griesmar et Tamer, de 13 março a 10 de maio. A Galeria, instalada na rua Richelieu acompanha com interesse particular a arte contemporânea brasileira. Desenvolve programa de residência para jovens artistas do qual participam, neste momento, os brasileiros Valéria Dantas Mota e Jhansen Massar. Seu Diretor, Johan Tamer-Moraes, criou, em 2006, a Feira de arte

contemporânea SLICK, paralela à FIAC que reuniu 34 galerias com o objetivo de aproveitar a estada em Paris de grande número de críticos e colecionadores e produzir um evento alternativo com galerias de vanguarda (CIED 39 OST PJ):
- 5.600,00 euros (US\$ 8.616,00).

3.17.4 - Edição do livro "Voyageurs français au Brésil 1695-1712. Récits et documents oubliés rassemblés par Françoise e Jean-Michel Massa", pela editora «Les Porte du Large». Jean-Pierre é reconhecido especialista em literatura brasileira. A editora publicará o livro se a Embaixada realizar uma pré-compra de 50 exemplares a 28,00 euros cada. Trata-se de uma publicação com textos de viajantes franceses ao Brasil no final do séc. XV e começo do XVI e estudo do professor Jean-Michel Massa sobre o mundo luso-brasileiro no momento da chegada a Rouen de navios franceses provenientes do Brasil (CIED 39 OST PJ):
- 1.400,00 euros (US\$ 2.154,00).

Vera Pedrosa, Embaixadora

RPAA

De: BRASEMB PARIS

Recebido em: 29/01/2009 17:04:09 N.º: 00140

CARAT=Ostensivo

De Brasemb Paris para Exteriores em 29/01/2009 (MMMAA)

CARAT=Ostensivo

PRIOR=Normal

DISTR=DODC/DAV/DIVULG/DPLP

DESCR=KDAC-AEFI

RTM/CLIC=

REF/ADIT=CIT 70751 2008

CATEG=MG

//

Programa de difusão cultural
dos Postos. Proposta de
difusão cultural. Exercício
2009.

//

Nr. 00140

Encaminho a seguir a proposta de programação cultural do
Posto para o exercício de 2009.

I - PROJETOS NA ÁREA DE MÚSICA:

1.1) HOMENAGEM A HEITOR VILLA-LOBOS (17 de novembro a 15 de dezembro): a Embaixada se encontra em negociações com a Radio France, o Departamento de ações culturais do "Hôtel National des Invalides" e a Universidade de Paris-Sorbonne com vistas à realização de ciclos de concertos e seminários alusivos aos 50 anos de falecimento de Heitor Villa-Lobos.

Os programas e parcerias foram concebidos com três objetivos principais:

i) apresentar obras menos conhecidas do compositor brasileiro

(Yerma, Missa de São Sebastião) em paralelo a composições mais populares;

ii) combinar apresentações de artistas consagrados (numa série de concertos na Radio France) e de novos talentos ou artistas ainda pouco conhecidos na França, de forma a atrair a atenção da imprensa especializada para estes últimos; e

iii) maximizar a exposição do ciclo na mídia local, por meio da contratação de assessor de imprensa especializado e da utilização das estruturas de difusão dos Invalides, Radio France e Sorbonne.

A parceria com a Radio France consistirá num apoio de 12.000 euros e em 10 passagens de avião, a fim de permitir as seguintes atividades pela RF:

i) Concerto de fim de ano da Orchestre Nationale de France, no dia 11 de dezembro, dedicado a Villa-Lobos. A orquestra será regida pela jovem maestrina brasileira Deborah Waldman e pelo regente e apresentador francês Frédéric Lodéon, e contará com os reconhecidos solistas brasileiros Antonio Meneses e Yamandu Costa;

ii) organização, nos dias 12 e 13 de dezembro, de um fim-de-semana Villa-Lobos, com concertos de Cristina Ortiz e Antonio Meneses, Yamandu Costa, Sonia Rubinsky e do quinteto Villa-Lobos, acompanhado de Henrique Cazes (cavaquinho) e Marcello Gonçalves (violão de 7 cordas), consagrados "chorões" cariocas;

iii) organização de programação especial dedicada ao compositor na emissora France Musique; e

iv) divulgação das demais atividades organizadas pela Embaixada no quadro do aniversário dos 50 anos da morte do compositor.

Por seu turno, o "Hotel National des Invalides" ofereceu quatro datas à Embaixada para a realização de concertos dedicados a Villa-Lobos. As datas pré-agendadas serão os dias 17 de novembro (data de falecimento de Villa-Lobos), 23 e 30 de novembro e 7 de dezembro. Os Invalides assumirão todas as despesas de organização e difusão do concerto, enquanto a Embaixada deverá arcar com os custos de deslocamento dos artistas e seus respectivos cachês.

No que se refere à Sorbonne, os departamentos de musicologia

De: BRASEMB PARIS

Recebido em: 29/01/2009 17:04:09 N.º: 00140

CARAT=Ostensivo

e de história organizarão um colóquio que abordará aspectos musicológicos e históricos da obra de Villa-lobos, em especial no que se refere à construção de uma identidade musical brasileira.

RECURSOS NECESSÁRIOS:

1.1.A) DIVULGAÇÃO

Contratação de assessor de imprensa e divulgação: US\$ 8.571,43 (OST PJ);

Desenho e confecção de material de divulgação e convites: US\$ 4.285,71 (OST PJ)

Envio postal de material de divulgação: US\$ 1000,00 (OST PJ)

1.1.B) CICLO DE CONCERTOS NA RADIO-FRANCE

Apoio ao ciclo Villa-Lobos na Radio France: US\$ 14.285,71 (OST PJ)

Bilhetes de avião:

Para o concerto do quinteto Villa-Lobos e chorões:
7 bilhetes Rio-Paris-Rio

para o concerto de Yamandu Costa:

2 bilhetes Rio-Paris-Rio.

1 bilhete Viena-Paris-Viena.

1.1.C) CICLO DE CONCERTOS NOS INVALIDES

17 de novembro: "Réquiem para Villa-Lobos" com o coro "Maîtrise de St. Chistophe de Javel". Programa: Réquiem de José Maurício Nunes Garcia (que completa 200 anos em 2009) e Missa de São Sebastião, de Villa-Lobos. O coro será regido pelo jovem cravista e regente brasileiro Bruno Procópio (cujos 3 primeiros discos consagrados a Bach receberam entre outros, o prêmio "Choc du Monde de la Musique" e 5 estrelas da revista Diapason), e pela sua regente titular, Caroline Marçot. A "Maîtrise de Javel" recebeu 4 estrelas das revistas Diapason e Monde de la Musique por suas gravações da música sacra de Brahms e Bruckner. O interesse da Sra. Marçot por Heitor Villa-Lobos, que remonta a seus anos de formação universitária, permitirá que a maior parte dos custos de

ensaio dos 40 músicos envolvidos no concerto sejam cobertos por subsídios concedidos pela fundação Orange ao orçamento regular da conjunto.

Cachê do coro: 3428,57 dólares (OST PJ);
 Cachê do regente: 1000,00 dólares (OST PF);
 Taxas de administração: 357 dólares (OST PJ)
 Aluguel de um órgão: 786 dólares (OST PJ).

TOTAL: US\$ 5.571,57

23 de novembro: Concerto de Fábio Zanon: O violonista Fábio Zanon optará por um entre dois programas de concerto: uma integral da obra violonística de Villa-Lobos ou um panorama histórico da literatura brasileira para o instrumento.

Cachê: 2.142,86 (OST PF)

1 bilhete São Paulo-Paris-São Paulo

30 de novembro: Concerto da violoncelista Tânia Lisboa: a violoncelista, residente em Londres, proporá um programa baseado na integral que gravou da obra de Villa-lobos para o violoncelo.

Cachê: US\$ 3000,00 (OST PF)

7 de dezembro: Yerma em cenas: o concerto reúne jovens talentos do canto lírico brasileiro (Adriane Queiroz e Claudia Ricitelli, soprano; Marcos Paulo, tenor; Homero Velho, barítono; Denise de Freitas, mezzo soprano) acompanhados de Priscila Bonfim ao piano, sob a direção artística do diretor André Heller-Lopes.

Cachês: US\$ 10.000,00 (OST PF)

Passagens:

1 passagem Berlim-Paris-Berlim
 3 passagens Rio-Paris-Rio
 2 passagens São Paulo-Paris-São Paulo

1.1.C) SEMINÁRIO VILLA-LOBOS (14 e 15 de dezembro): Seminário de 2 dias dedicado ao compositor, organizado conjuntamente pelos departamentos de História e de musicologia da Universidade de Paris-Sorbonne. A Sorbonne se compromete a assumir os custos de divulgação e de publicação das atas do

De: BRASEMB PARIS

Recebido em: 29/01/2009 17:04:09 N.º: 00140

CARAT=Ostensivo

colóquio. O evento contaria com os seguintes especialistas não residentes na França : Eeros Tarasti; Roberto Duarte; Luiz Paulo Sampaio; Zélia Chaueke; Manoel Corrêa do Lago; Turíbio Santos; Antônio Pedro Tota.

1 bilhete Helsiki-Paris-Helsinki
1 bilhete Curitiba-Paris-Curitiba
4 bilhetes Rio-paris-Rio
1 bilhete São Paulo-Paris-São Paulo

Cachês aos palestrantes: US\$ 1.800,00 (OST PF)
Envio de convites: US\$ 471,43 (OST PJ)
Pessoal de apoio : US\$ 285,71 (OST PF)
Cocktail: US\$ 714,29 (OST PJ)

1.1.D) BIOGRAFIA DE VILLA-LOBOS: Apoio à publicação de um livro introdutório à vida e obra de Heitor Villa-Lobos, pelo musicólogo Rémi Jacobs. O Senhor Jacobs é autor, entre outros, de um livro dedicado à forma sinfônica, da coleção "Que sais-je".

Apoio à publicação: US\$ 4.285,71 (OST PJ)

1.1.E) EDIÇÃO CRÍTICA DOS PRELÚDIOS PARA VIOLÃO DE VILLA-LOBOS: Edição crítica pela editora Max Eschig, pelo musicólogo Frédéric Zigante. A nova edição baseia-se em sete diferentes fontes, entre os quais um manuscrito de Villa-Lobos datado de 1928, até recentemente inacessível.

Apoio à publicação: US\$ 2.571,43 (OST PJ)

PROJETOS MÚSICAIS NÃO RELACIONADOS A VILLA-LOBOS:

1.2) APOIO AO LANÇAMENTO DO DISCO CEREJA E MANGA, DE MARIA INÊS GUIMARÃES (data a definir). Professora do Conservatório de Antony, Guimarães é musicóloga e pianista, e realiza admirável trabalho de divulgação da música brasileira. No campo da musicologia, fez gravar na França música religiosa inédita de Lobo de Mesquita, objeto de sua tese de doutorado na Universidade de Paris-Sorbonne. Como pianista, gravou na Europa 8 CDs com obras de Villa-lobos, Nepomuceno e outros compositores brasileiros. O interesse da professora pelo choro e pela livre improvisação levou à criação do clube do Choro de Paris. Os recursos solicitados seriam utilizados para o aluguel de uma sala de shows.

ALUGUEL DE SALA: US\$ 1.428,57 (OST PJ)

De: BRASEMB PARIS

Recebido em: 29/01/2009 17:04:09 N.º: 00140

CARAT=Ostensivo

1.3) APOIO AO CONCERTO COM OBRAS DO COMPOSITOR e REGENTE BRASILEIRO MAURY BUCHALA (11 de fevereiro): o conjunto de música contemporânea Duruflé apresentará obras de Buchala ("Chimères"), Schoenberg e Debussy no dia próximo.

CACHE DO ENSEMBLE DURUFLÉ: US\$ 1.428,57 (OST PJ)

1.4) 50o ANIVERSÁRIO DA MAISON DU BRÉSIL: CONCERTO DE MÚSICA CONTEMPORÂNEA BRASILEIRA PELO ABSTRAÏ TRIO (15 de outubro). Concebido especialmente para a comemoração dos 50 anos da Maison du Brésil e para a inauguração da videoinstalação de Flávio Cury (item 2.5 abaixo), o concerto traz obras de Marcos Campelo, Guilherme Carvalho, Rodrigo Lima e Daniel Quaranta em alternância com textos de Lúcio Costa, João Cabral de Melo Neto, Oscar Niemeyer e Antônio Miranda. O trio Abstraï foi criado pelo saxofonista brasileiro Pedro Bittencourt, doutorando pelo CICM (Centre Informatique de Création Musicale) da Universidade Paris 8 e bolsista da FCT-Portugal. É artista residente no Institut für Musik und Akustik do ZKM (Zentrum für Kunst und Medientechnologie) de Karlsruhe.

Cachês dos músicos e compositores: US\$ 8.142,86 (OST PF)

1.5) APOIO AO RECITAL DE ÓRGÃO DE JOSÉ LUIZ DE AQUINO: o organista José Luiz de Aquino é o segundo organista brasileiro a tocar no órgão da catedral de Notre Dame de Paris (o primeiro foi Alberto Nepomuceno), e foi convidado a tocar na França no mês de julho.

Cachê: US\$ 1000,00 (OST PF)

OUTROS PROJETOS MÚSICAIS SUBMETIDOS À EMBAIXADA

1.6) APOIO À APRESENTAÇÃO DE ARRIGO BARNABÉ (outubro de 2009): o compositor Arrigo Barnabé criou a trilha sonora da peça "Parfums de plaisir et mort", sobre textos de Li Ang, dirigida Rui Frati, fundador e diretor do Teatro do Oprimido de Paris. O diretor solicita uma passagem aérea para o músico, o que possibilitará que ele realize concerto em Paris e posteriormente integre a turnê que partirá da França para apresentar o espetáculo no Teatro Nacional de Taiwan (país natal da dramaturgia).

De: BRASEMB PARIS
CARAT=Ostensivo

Recebido em: 29/01/2009 17:04:09 N.º: 00140

RECURSOS NECESSÁRIOS: 1 bilhete aéreo Rio-Paris-Rio

1.7) APOIO À APRESENTAÇÃO DO MÚSICO NENÊ (REALCINO LIMA FILHO) NO FESTIVAL MIGRATIONS, DO TEATRO DO OPRIMIDO DE PARIS (maio de 2009)

1 passagem aérea São Paulo-Paris-São Paulo
Apoio ao Teatro do Oprimido de Paris: US\$ 1428,57 (OST PJ)

1.8) LANÇAMENTO DO CD "ÁGUA", DA CANTORA DE MPB ANA TORRES NO NEW MORNING (18 de abril). A artista, radicada na França há oito anos, se apresentará em tradicional casa de espetáculos parisiense, com programação consagrada ao jazz e à MPB.

RECURSOS NECESSÁRIOS: US\$ 8.571,00 (OST PF)

1.9) APOIO À APRESENTAÇÃO DE JOÃO SUPPLY: impossibilitado de sair do Brasil em razão de assumir a apresentação de um programa televisivo, o artista solicitou que o apoio aprovado em 2008 fosse "transferido" para 2009, para a organização de show em local e data a serem definidos.

RECURSOS NECESSÁRIOS: US\$ 1.428,57 (Ost Pj)

1.10) APOIO À APRESENTAÇÃO DA ARTISTA MÔNICA PASSOS NO FESTIVAL JAZZ À MAISONS LAFFITTE (21-28 de junho). O festival de Jazz ocorre numa cidade relativamente próspera do entorno parisiense. Ano passado, programou a pianista Tânia Maria e seu trio.

RECURSOS NECESSÁRIOS: US\$ 1.428,57 (OST PJ)

1.11) APOIO AO FESTIVAL MPB NO OLYMPIA DE PARIS (datas a confirmar). Em razão da dificuldade em encontrar fundos para a realização do concerto em homenagem aos 50 anos da bossa nova, os organizadores do evento reportaram-no para 2009 e solicitam o apoio da Embaixada do Brasil. O projeto se encontra em fase de captação de recursos no Brasil.

RECURSOS NECESSÁRIOS: US\$ 1.428,57 (OST PJ)

1.12) APOIO À TOURNÉE EUROPÉIA DO MÚSICO JOÃO BOSCO (23 de abril):

RECURSOS NECESSÁRIOS:

2 bilhetes classe executiva Genebra-Paris
7 bilhetes classe econômica Genebra-Paris
9 pernoites em hotel 4 estrelas: US\$ 1.930,00 (OST PJ)

De: BRASEMB PARIS

Recebido em: 29/01/2009 17:04:09 N.º: 00140

CARAT=Ostensivo

1.13) PIANISTA FABIANE DE CASTRO (data e local a definir). A jovem pianista Fabiana de Castro reside na Espanha, onde gravou um CD com obras de Villa-Lobos, base do recital que propôs à Embaixada.

Cachê: US\$ 1285,71

1 bilhete aéreo Madri-paris-Madri

1.14) CONCERTO-PALESTRA DO VIOLONISTA ANDRÉ SIMÃO E DO MUSICÓLOGO JEAN GOLDENBAUM (data e local a definir). Simão e Goldembaum são mestrandos brasileiros em universidades alemãs, e propõem à Embaixada a realização de um programa didático sobre Villa-Lobos.

Cachês: US\$ 2285,71 (OST PJ)

1 bilhete aéreo Nürnberg-Paris-Nürnberg

1 bilhete aéreo Augsburg-Paris- Augsburg

1.15) APOIO À TURNÊ DO MÚSICO JOÃO GASPAR DE MOURA (maio 2009): a associação La&Lô solicita apoio da Embaixada para a vinda do artista à França. Segundo a associação, há datas pré-agendadas nas cidades de Montpellier, Lyon e Paris.

RECURSOS NECESSÁRIOS:

5 bilhetes aéreos Rio-Paris-Rio

Ajuda de custo para 5 pessoas durante 15 dias: US\$ 10.714,00
(OST PF)

1.16) APOIO À TURNÊ DO PIANISTA FLÁVIO VARANI (data a confirmar): A Associação Paul Paray, formada pelos descendentes do célebre regente francês, solicita apoio da Embaixada para a participação do pianista Flávio Varani, radicado nos Estados Unidos, num ciclo de concertos alusivo aos 30 anos de falecimento do regente francês.

RECURSOS NECESSÁRIOS:

1 bilhete aéreo São Paulo-Paris-São Paulo

1.17) APOIO À PARTICIPAÇÃO DO GRUPO ANIMA NO FESTIVAL "LES CORDES SENSIBLES" (1º de agosto). O grupo brasileiro de música medieval foi convidado a se apresentar no festival de

De: BRASEMB PARIS

Recebido em: 29/01/2009 17:04:09 N.º: 00140

CARAT=Ostensivo

música antiga "Les cordes sensibles", e solicita passagens e cachê para viabilizar sua participação no evento.

RECURSOS NECESSÁRIOS:

7 bilhetes aéreos São Paulo - Paris - São Paulo
Cachês: US\$ 12.142,00 (OST PF)

1.18) CONCERTO DO DUO JOSÉ STANECK E FLÁVIO AUGUSTO (GAITA E PIANO) (data e local a determinar). Concerto proposto pela produtora Ana Cristina Pujol.

3 bilhetes aéreos Rio-Paris-Rio
Cachês: US\$ 5900,00 (OST PF)

1.19) RECITAL-PALESTRA DA PIANISTA EMMA SOUZA LIMA EM HOMENAGEM AO MAESTRO SOUZA LIMA (data e local a determinar). A Sra. Souza Lima é presidente da associação homônima, dedicada à divulgação da obra do compositor brasileiro. Propõe a realização de um concerto didático sobre o músico.

Recursos necessários:

1 passagem aérea São Paulo-Paris-São Paulo
Cachê: US\$ 428,57 (OST PF)

1.18) TRIO IMAGES: formado por Henrique Muller (viola), Cecília Guida (violino) e Achille Picchi (piano). O trio propõe à Embaixada um concerto durante o trânsito que fará por Paris, em fins de março, a caminho de Ierevã.

Cachês: US\$ 1287,51 (OST PF)
Envio de convites: US\$ 471,43 (OST PJ)

1.20) CUARTETO LATINOAMERICANO: o quarteto mexicano gravou uma elogiada integral dos quartetos de Heitor Villa-Lobos, e propõe à Embaixada a realização de um programa dedicado ao compositor.

Cachê: US\$ 10.000,00 (OST PF)
4 bilhetes aéreos México-Paris-México

1.21) RECITAL DE CLÉLIA IRUZUN: A pianista brasileira radicada em Londres propõe à Embaixada um programa consagrado a Heitor Villa-Lobos.
Cachê: US\$ 2285,71 (OST PF)

De: BRASEMB PARIS
CARAT=Ostensivo

Recebido em: 29/01/2009 17:04:09 N.º: 00140

II - PROJETOS NA ÁREA DE ARTES VISUAIS:

2.1) CONTRATAÇÃO DE ASSESSOR DE IMPRENSA: US\$ 14.285,71 (OST PJ)

2.2) COLEÇÃO INHOTIM: A bienal de fotografia contemporânea Photoquai, organizada pelo Museu do Quai de Branly, um dos mais importantes eventos fotográficos de Paris, propôs à Embaixada a renovação da exitosa parceria estabelecida em 2007. A Embaixada propôs aos curadores do festival uma exposição do acervo da coleção do Instituto Inhotim, projeto que não havia podido se concretizar em 2008, em razão das restrições orçamentárias então vigentes. O "Espace Topographie de l'Art", que vem desenvolvendo interessante programação na área de arte contemporânea e expôs recentemente o artista José Damasceno, interessou-se em acolher a exposição.

RECURSOS NECESSÁRIOS:

Transporte e seguro das obras: 9.644,41 dólares (OST PJ)

2.3) Ciclo de exposições na Cité Internationale des Arts: a Embaixada estabeleceu parceria com a Cité Internationale des Arts para a apresentação de exposições de artistas brasileiros. Serão apresentadas:

- i) setembro de 2009: exposição de Antonio Bandeira, projeto que não havia podido se concretizar em 2008, em razão das restrições orçamentárias vigentes;
- ii) 9 de junho de 2009: exposição da artista brasileira radicada na França Iracema Barbosa; e
- iii) 9 de junho de 2009: exposição de Sílvia Mecozzi e Amália Giacomini, em colaboração com a Galeria Sycomore, que vem desenvolvendo um interessante trabalho de apresentação de jovens artistas brasileiros na França.

Recursos necessários:

1 bilhete aéreo no trecho São-Paulo-Paris-São Paulo

1 bilhete aéreo no trecho Rio-Paris-Rio

Desenho e impressão de convites: US\$ 4.857,14 (OST PJ)

2 cocktails de inauguração: US\$ 1.428,57 (OST PJ)

Pessoal de apoio: US\$ 857,14 (OST PF)

De: BRASEMB PARIS

Recebido em: 29/01/2009 17:04:09 N.º: 00140

CARAT=Ostensivo

Material para montagem: US\$ 4.285,71 (OST PJ)

Envio de convites: US\$ 1000,00 (OST PJ)

2.4) PROJETO INTERCÂMBIO (março-abril de 2009): exposição dos artistas Brígida Baltar e Sandra Cinto e intervenção de Albano Afonso. O projeto intercâmbio está sendo organizado pelo Senhor Josué Mattos, curador independente radicado na França, no Espace Beaujon, na "Mairie" da 8a circunscrição de Paris. A Mairie está arcando com os custos de montagem da exposição. Graças a seus vínculos com a universidade Panthéon-Sorbonne, onde cursa mestrado na área de curadoria e organização de exposições, o Senhor Mattos obteve subvenções financeiras para o projeto. Os recursos se destinam basicamente ao pagamento da hospedagem das artistas, que construirão suas obras em Paris, além de outras despesas relacionadas à montagem da exposição.

RECURSOS NECESSÁRIOS: US\$ 5.714,29 (OST PJ)

3 passagens Rio-Paris-Rio

2.5) ANIVERSÁRIO DA CASA DO BRASIL: VIDEO-INSTALAÇÃO DE FLÁVIO CURY (15 de outubro-novembro de 2009): Em homenagem ao cinqüentenário da Maison du Brésil, o videoartista Flávio Cury concebeu a vídeo-instalação "I, sustained". Uma etapa preliminar do projeto está sendo atualmente apresentada na galeria Marks Blond, em Berna.

RECURSOS NECESSÁRIOS:

Apoio ao artista para despesas de montagem : US\$ 5.714,29 (OST PF)

Confecção de convites: US\$ 428,57 (OST PJ)

Envio de convites: US\$ 471,43 (OST PJ)

Pessoal de apoio: 428,57 (OST PF)

Cocktail: US\$ 714,29 (OST PJ)

2.6) ANIVERSÁRIO DA CASA DO BRASIL: I FESTIVAL INTERNACIONAL DE HUMOR EM DST E AIDS (1º de dezembro): a coordenação de doenças sexualmente transmissíveis do Ministério da Saúde organizou uma exposição com caricaturas alusivas ao combate a HIV-AIDS. A exposição será apresentada na Casa do Brasil no dia internacional de combate à AIDS, 1º de dezembro. O Ministério da Saúde arcará com os custos de transporte das

De: BRASEMB PARIS

Recebido em: 29/01/2009 17:04:09 N.º: 00140

CARAT=Ostensivo

obras:

Recursos necessários:

2 bilhetes de avião Brasília-Paris-Brasília

cocktail: US\$ 714,29 (OST PJ)

peçoal de apoio: US\$ 714,28 (OST PF)

Envio de convites: US\$ 471,43 (OST PJ)

Hospedagem para 2 funcionários do Ministério da Saúde : US\$ 857,14 (OST PF)

2.7) EXPOSIÇÃO BANDEIRAS DO BRASIL (7 de setembro-outubro 2009): exposição organizada pelo Museu da República, com obras de artistas contemporâneos inspiradas na bandeira brasileira, já apresentada em Bruxelas e Londres. A ser inaugurada no dia 07 de setembro, por ocasião da data nacional, em um dos dois seguintes locais: espaço Krajcberg da Embaixada do Brasil ou Maison du Brésil.

Recursos necessários:

cocktail: US\$ 714,29 (OST PJ)

peçoal de apoio: US\$ 714,28 (OST PF)

Envio de convites: US\$ 471,43 (OST PJ)

Hospedagem para funcionários do Museu da República : US\$ 857,14 (OST PF)

2.8) APOIO À CONFERÊNCIA DA CRÍTICA DE ARTE BRASILEIRA LISETTE LAGNADO NO JEU DE PAUME (6 de março): a palestra se dará no quadro do ciclo de debates sobre a cultura contemporânea na América Latina, no museu do Jeu de Paume.

1 bilhete de avião Rio-Paris-Rio;

Cachê: US\$ 428,57 (OST PF)

2.9) APOIO À EXPOSIÇÃO DOS ARTISTAS DIAS & RIEDWEG NA GALERIA BENDANA-PINEL (16 de abril- maio). A Galeria Bendana-pinel mostrou interesse em estabelecer parceria com a Embaixada para a apresentação de artistas contemporâneos brasileiros. O apoio se daria sob a forma de um coquetel na Embaixada do Brasil em homenagem à dupla de artistas.

cocktail: US\$ 714,29 (OST PJ)

Envio de convites:US\$ 471,43 (OST PJ)

Pessoal de apoio: US\$ 428,57 (OST PJ)

2 bilhetes de avião Rio-Paris-Rio

De: BRASEMB PARIS

Recebido em: 29/01/2009 17:04:09 N.º: 00140

CARAT=Ostensivo

2.10) APOIO À EXPOSIÇÃO DO FOTÓGRAFO NICOLAS KRABAL: o fotógrafo francês, especializado em arquitetura, organiza uma exposição sobre a Maison du Brésil, na qual cotejará suas fotos com material da fundação Le Corbusier. Datas e local a confirmar.

Apoio à exposição: US\$ 4.285,71

OUTROS PROJETOS SUBMETIDOS À EMBAIXADA NA ÁREA DE ARTES VISUAIS

2.11) SINESTESIA: instalação do artista plástico e ator Leonardo Miranda a realizar-se na Casa do Brasil em data a ser definida.

RECURSOS NECESSÁRIOS: US\$ 7142,00 (OST PF)

2.12) COLETIVA DE ARTISTAS BRASILEIROS: um grupo de 5 artistas brasileiros (Kinkas Caetano, Cláudia Amaral; Sérgio Bello; Walter Nascimento; Mariano Neto) radicados em Paris há muitos anos, submeteu à Embaixada a idéia de uma coletiva, na qual expusessem seus trabalhos. Os recursos solicitados serão utilizados para custear o aluguel de uma galeria.

Recursos necessários: US\$ 4285,71 (OST PJ)

2.13) APOIO À APRESENTAÇÃO DA VIDEOINTERVENÇÃO "WINTERREISE" DE FLÁVIO CURY: o videoartista brasileiro foi convidado a construir um vídeo para acompanhamento da apresentação do "Winterreise" de Schubert por membros do Ensemble Précipitations. O concerto foi apresentado com êxito no espace Pierre Cardin, durante a feira de arte contemporânea "Show-off", e seria retomado em data a confirmar no Château de Maintenon.

Cachê: US\$ 1428,57 (OST PF)

2.1) EXPOSIÇÃO DE SOLANGE CARVALHO: a artista contemporânea radicada em Paris ainda não confirmou data e local da exposição.

Recursos necessários:

cocktail: US\$ 714,29 (OST PJ)

pessoal de apoio: US\$ 714,28 (OST PF)

Envio de convites: US\$ 471,43 (OST PJ)

III - PROJETOS NA ÁREA DE LITERATURA, DE APOIO A PUBLICAÇÕES
E PROJETOS ACADÊMICOS

3.1) COCKTAIL COMEMORATIVO DOS 50 ANOS DA CASA DO BRASIL (21
de junho):

cocktail: US\$ 714,29 (OST PJ)

Envio de convites: US\$ 471,43 (OST PJ)

Pessoal de apoio: US\$ 428,57 (OST PJ)

3.2) APOIO À PARTICIPAÇÃO DE NÉLIDA PIÑON NO CONGRESSO DA
SOCIEDADE DOS HISPANISTAS FRANCESES (14-16 de maio): A SHF
consagrará seu congresso anual às relações entre as culturas
lusófonas e hispanofônicas, e solicita o apoio da Embaixada
para a participação da escritora Nélida Piñon.

RECURSOS NECESSÁRIOS:

1 passagem Rio-São Paulo-Rio

cachê : US\$ 428,57 (OST PF)

3.3) PUBLICAÇÃO DAS ATAS DO SEMINÁRIO "LIRE MACHADO DE
ASSIS": as "Presses universitaires de la Sorbonne Nouvelle"
se propõem a editar as atas do seminário, organizado pela
Embaixada em outubro de 2008 por ocasião do centenário da
morte do escritor.

RECURSOS NECESSÁRIOS: US\$ 5.714,29 (OST PJ)

3.4) SEMINÁRIO INTERNACIONAL COMEMORATIVO DOS 25 ANOS DA
APEB-FR - ASSOCIAÇÃO DOS PESQUISADORES E ESTUDANTES
BRASILEIROS NA FRANÇA (16, 17, 18 de abril de 2009): A APEB
solicita apoio da Embaixada para a vinda de Zuenir Ventura,
antigo estudante na França e residente na Maison du Brésil.

Apoio à realização do seminário: US\$ 1.142,86 (OST PJ)

1 passagem de avião Rio-Paris-Rio.

3.6) COLÓQUIO "AMAZONIES BRESILIENNES - IMAGINAIRES ET
CREATION CONTEMPORAINE" (24 a 26 de maio): O colóquio é
organizado pelo Centro de Estudos Interdisciplinares sobre o
Mundo Lusófono da Universidade de Paris X, no qual a
Embaixada mantém um leitorado. A Universidade arcará com os

custos de hospedagem dos participantes.

RECURSOS NECESSÁRIOS:

3 bilhetes aéreos Belém-Paris-Belém

3.7) APOIO À PARTICIPAÇÃO DE BERNARDO CARVALHO NO ESTANDE BRASILEIRO NO SALON DU LIVRE DE PARIS (13 a 18 de março): a obra do escritor Bernardo Carvalho, editado em francês pelas edições Métailié, tem encontrado grande receptividade na França. Além de uma palestra de Bernardo Carvalho no próprio Salão, durante um dos dias de abertura noturna, a editora propõe organizar uma palestra do escritor nos encontros literários latino-americanos de Marselha.

RECURSOS NECESSÁRIOS:

1 PASSAGEM São Paulo-Paris-São Paulo

Aluguel de um auditório para a realização da conferência: US\$

1.185,71 (OST PJ)

Compra de entradas para o Salão: US\$ 285,71 (OST PJ)

Envio dos convites: US\$ 471,43 (OST PJ)

Cachê: US\$ 428,57 (OST PF)

3.8) APOIO AO LANÇAMENTO DO LIVRO "SINFONIA EM BRANCO" DE ADRIANA LISBOA NO SALON DU LIVRE D'AMÉRIQUE LATINE (14 a 17 de maio): como contrapartida à concessão de um bilhete de avião, a editora Métailié organizará palestras da escritora fora de Paris, e a organização do Salão do livro assumirá os custos de hospedagem.

1 PASSAGEM São Paulo-Paris-São Paulo

Envio de convites: US\$ 471,43 (OST PJ)

Diárias: US\$ 428,57 (OST PF)

3.9) APOIO À EDIÇÃO DE LIVRO DE CONTOS DE MACHADO DE ASSIS PELAS EDIÇÕES CHANDAIGNE- O livro, bilíngüe, terá prefácio do Professor Dilson Cruz, participante do colóquio "Lire Machado de Assis", organizado em 2008 pela Embaixada.

RECURSOS NECESSÁRIOS: US\$ 4.285,71 (OST PJ)

3.10) APOIO À EDIÇÃO DO LIVRO "VOYAGEURS FRANÇAIS AU BRÉSIL 1695-1712, DE JEAN-MICHEL MASSA". O professor Massa é reconhecido especialista em literatura brasileira e muito trabalhou para a difusão da obra de Machado de Assis na França. A editora "Les Porte du Large" publicará o livro se a

Embaixada realizar uma pré-compra de 100 exemplares ao preço de 20 euros o exemplar. Trata-se de uma publicação com textos de viajantes franceses ao Brasil no final do séc. XV e começo do XVI e estudo do professor Jean-Michel Massa sobre o mundo luso-brasileiro no momento da chegada a Rouen de navios franceses provenientes do Brasil, que seriam distribuídos a universidades bibliotecas e a interlocutores da Embaixada.

RECURSOS NECESSÁRIOS: US\$ 2.857,14 (OST PJ)

3.11) APOIO À EDIÇÃO DO LIVRO "AGUDÁS OS BRASILEIROS DO BENIM", DE MILTON GURAN: antropólogo, fotógrafo, coordenador do FotoRio, sua tese de doutorado na École des Hautes Etudes en Sciences Sociales de Paris. Trata-se de estudo da comunidade de descendentes de escravos brasileiros e comerciantes baianos que se estabeleceram no Benim no séculos XVIII e XIX. A editora "La dispute" publicará a obra, caso a Embaixada assuma o compromisso de realizar uma pré-compra de 200 exemplares, ao preço unitário de 24,00 euros, que julgo de interesse para distribuição à Bibliotecas nos países africanos de língua francesa.

RECURSOS NECESSÁRIOS: US\$ 6.857,14 (OST PJ)

3.12) Cocktail de lançamento, na Embaixada, das biografias de Caetano Veloso e Gilberto Gil pela editora Demi-Lune. A editora Demi-Lune lançará, pela sua coleção "Voix du monde" uma biografia de Gilberto Gil, e propôs à Embaixada a organização de um coquetel. O evento seria a ocasião para promover a biografia de Caetano Veloso, lançada em 2008 pela na mesma coleção.

Recursos necessários: pessoal de apoio para cocktail: US\$ 285,71 (OST PF)

3.13) CENTENÁRIO D. HELDER CÂMARA (novembro de 2009): a associação "Dom Helder, mémoire et actualité", organizará uma série de atividades em torno da memória do religioso brasileiro, entre as quais a edição de um DVD.

RECURSOS NECESSÁRIOS: US\$ 714,29 (OST PJ)

3.14) APOIO À PALESTRA DO MUSICÓLOGO MARCOS CÂMARA (setembro de 2009): O musicólogo foi convidado a proferir palestra sobre a história da música brasileira em Nancy.

Recursos necessários:

Passagem aérea Ribeirão Preto-Nancy-Ribeirão Preto
Cachê: US\$ 428,57 (OST PF)

3.15) APOIO À PALESTRA DA HISTORIADORA LUCIANA BRITO EM
CONGRESSO SOBRE A ABOLIÇÃO DA ESCRAVATURA (11-13 de junho)

Recursos necessários:

1 passagem São Paulo-Paris-São Paulo

3.16) APOIO AO FESTIVAL DE CULTURA BRASILEIRA NA ÉCOLE
NORMALE SUPÉRIEURE DE LETTRES ET SCIENCES HUMAINES DE LYON
(junho 2009): O festival está sendo organizado pela
professora brasileira Cristina Vieira Cancellier de Olivo.
Programa a definir.

1 bilhete de avião Rio/São Paulo-Paris-Rio/São Paulo

3.17) SEMANA DA AMÉRICA LATINA: a Embaixadora da Guatemala
lançou junto às Embaixadas do GRULAC a iniciativa de uma
semana da América Latina em Paris. Programa e data a serem
definidos.

RECURSOS NECESSÁRIOS: US\$ 1428,57 (OST PJ)

3.18) APOIO À PUBLICAÇÃO DAS ATAS DO COLÓQUIO JOSUÉ DE
CASTRO: O colóquio foi organizado pela Universidade de Paris
8, onde o professor Castro lecionou, durante sua estada na
França.

RECURSOS NECESSÁRIOS: US\$ 7.142,87 (OST PJ)

3.19) APOIO À PUBLICAÇÃO DAS ATAS DO COLÓQUIO "O BRASIL DO
ATLÂNTICO SUL". O colóquio foi organizado pelo Professo Luiz
Felipe de Alencastro, da Universidade de Paris-Sorbonne.

RECURSOS NECESSÁRIOS: US\$ 7.142,87 (OST PJ)

IV - PROJETOS NA ÁREA DE DANÇA:

4.1) APOIO À COMPANHIA DE LIA RODRIGUES (novembro de 2009):
desde sua apresentação no Ano do Brasil, em 2005, a Companhia
de Lia Rodrigues vem sendo anualmente convidada pelo Festival
d'Automne (o mais tradicional e importante festival
multidisciplinar da França, inteiramente consagrado à criação
contemporânea). Este ano, a Companhia foi convidada a
apresentar na Maison de la Danse de Lyon e no Teatro Jean

Vilar em Ivry seu "Chantier Poétique" espetáculo baseado em pesquisa coreográfica em espaços na Favela da Maré.

RECURSOS NECESSÁRIOS: 7 passagens Rio-Paris-Rio

4.2) APOIO À COMPANHIA URBANA DE DANÇA DE BRUNO BELTRÃO (outubro de 2009): desde sua apresentação no Ano do Brasil, em 2005, a Companhia Urbana de Dança de Bruno Beltrão vem sendo anualmente convidada pelo Festival d'Automne, que organiza uma série de apresentações no Centro Georges Pompidou. O Festival d'Automne está organizando uma tournée da Companhia por diversas cidades européias.

RECURSOS NECESSÁRIOS: 7 passagens Rio-Paris-Rio

4.3) PROJETO VILLA-LOBOS - COMPANHIA DE DANÇA À FLEUR DE PEAU: a companhia de dança da coreógrafa brasileira Denise Namura planeja retomar em Paris, no quadro de sua residência no Teatro de Lierre, o espetáculo "Talvez sonhar", baseado em peças de Villa-Lobos realizado em 2003 com o Balé cisne Negro de São Paulo.

Apoio à produção: US\$ 2.857,14 (OST PJ)

V - PROJETOS NA ÁREA DE ARTES CÊNICAS :

5.1) VALSA No. 6, DE NELSON RODRIGUES: A peça se encontra em fase de produção, e é dirigida por Eraldo Rizzo, professor na Universidade de Paris 3 (Sorbonne-Nouvelle) e com longa carreira teatral no Brasil. Um primeiro ensaio aberto, seguido de debate, foi apresentado em Paris em dezembro deste ano e encontrou grande receptividade por parte do público. O diretor está organizando uma turnê no circuito universitário (Marseille, Lyon, Toulouse, Le Havre, Caen), conjugando o espetáculo e uma palestra ou debate em torno de Nelson Rodrigues. O projeto também está sendo submetido a teatros comerciais.

Cachês: US\$ 3.571,43 (OST PF)

5.2) O OVO E A GALINHA PERDOANDO DEUS: Espetáculo baseado na obra de Clarice Lispector e Vinicius de Moraes, da atriz radicada na França Gabriela Scheer.

Cachês: US\$ 1.142,86 (OST PF)

De: BRASEMB PARIS

Recebido em: 29/01/2009 17:04:09 N.º: 00140

CARAT=Ostensivo

OUTROS PROJETOS TEATRAIS SUBMETIDOS À EMBAIXADA

5.3) STRINDBERGMAN: projeto em torno da obra dramatúrgica de Ingmar Bergman e August Strindberg, proposto pela estudante de teatro Nicole Cordery, a partir da pesquisa desenvolvida no quadro de seu Master em Estudos Teatrais na universidade de Paris 3.

Cachês: US\$ 1428,00 (OST PF)

5.4) COMMENT JE SUIS DEVENUE UN GARÇON ET COMMENT JE SUIS REDEVENU UNE FILLE : espetáculo sobre lendas indígenas da atriz Rita Carelli. O Espetáculo será montado na Suíça no primeiro semestre deste ano, e a atriz propõe sua itinerância pela França. Local e data a definir.

Cachês : US\$ 1428,57 (OST PF)

(Heitor Granafei)

JOSÉ MAURICIO BUSTANI, Embaixador

HG

De: BRASEMB PARIS

Recebido em: 29/01/2010 16:06:14 N.º: 00189

CARAT=Ostensivo

De Brasemb Paris para Exteriores em 29/01/2010 (LJAY)

CARAT=Ostensivo

PRIOR=Normal

DISTR=DODC/ DC/ DIVULG/ DAV/ DPLP

DESCR=AEFI-KDAC

RTM/CLIC=

REF/ADIT=CIT 74989 2009

CATEG=MG

//

Programa de Difusão Cultural
dos Postos. Exercício 2010.
Propostas.

//

Nr. 00189

RESUMO=

Transmito proposta de programação cultural do Posto
para o exercício de 2010 (PDC 2010).

Refcirtel 74989. Encaminho, a seguir, proposta de
programação cultural do Posto para o exercício de 2010. Os
projetos listados em cada item encontram-se em ordem
decrecente de prioridade.

I - PROJETOS NA ÁREA DE ARTES PLÁSTICAS:

1.1) EXPOSIÇÃO PORTINARI: GUERRA E PAZ (dezembro de 2010, a
confirmar). Pela primeira vez desde que os painéis "Guerra" e
"Paz" foram doados às Nações Unidas pelo Governo brasileiro,
em 1957, as obras poderão ser vistas por um público além de
diplomatas e delegações oficiais. Com a reforma do edifício
das Nações Unidas, os murais poderão ser expostos nas
Galerias Nacionais do Grand Palais, instituição francesa com

a qual a Embaixada se encontra em negociações. A exposição será organizada pelo filho do pintor, João Cândido Portinari, Diretor do Projeto Portinari, e deverá contemplar, além dos painéis, os estudos que o artista realizou no processo de elaboração das obras, entre 1952 e 1956, atualmente em coleções particulares.

Devido à dimensão do projeto, a maior parte dos custos caberá a parcerias entre o setor público e o setor privado. A empresa "Expomus", dirigida por Maria Ignês Mantovani, contratada pelo Projeto Portinari, deverá se encarregar da logística da exposição, inclusive no que se refere à obtenção dos recursos necessários para o seguro e o transporte das obras.

A exposição "Guerra e Paz" é a mais alta prioridade do setor cultural deste Posto no ano corrente, e constituirá ocasião especial para celebrar a parceria estratégica entre o Brasil e a França. Está prevista a inauguração pelo Senhor Presidente da República, com a presença do Presidente da França.

Recursos necessários:

- coquetel para cerca de 500 convidados: US\$ 4000,00 (OST PJ)
- pessoal de apoio: US\$ 1000,00 (OST PF)
- envio de convites: US\$ 400,00 (OST PF)
- material de divulgação: 1500,00 (OST PJ)

1.2) EXPOSIÇÃO JULIO VILLANI (outubro de 2010):

O artista plástico Júlio Villani, estabelecido em Paris desde 1982 e com tradição de exposições tanto na França quanto no Brasil, propõe este ano exposição no Museu Zadkine. Serão apresentadas esculturas no espaço para exposições temporárias do museu e em seu jardim, em um processo de comunicação com as esculturas do artista de origem russa Zadkine.

Recursos necessários:

- coquetel: US\$ 1500,00 (OST PJ)
- pessoal de apoio: US\$ 750,00 (OST PF)
- confecção dos convites: US\$ 500,00 (OST PJ)
- envio dos convites: US\$ 480,00 (OST PJ)
- apoio à montagem: US\$ 2000,00 (OST PF)

1.3) EXPOSIÇÃO BANDEIRA (março/ abril de 2010):

Importante exposição de Antonio Bandeira (1922-1976), com

cerca de 40 obras, será realizada na sede da UNESCO, de 29 de março a 29 de abril. O artista residiu em Paris entre 1946 e 1951 e de 1965 até sua morte, em 1976. Participou do movimento de abstração lírica junto aos artistas parisienses dos anos 50 e é considerado pioneiro do abstracionismo informal no Brasil. Com a curadoria de Vera Novis, a maior especialista de sua obra e autora de livros sobre o artista, essa exposição será produzida pela "Expomus".

Recursos necessários:

- coquetel: 4000,00 (OST PJ)
- pessoal de apoio: US\$ 1000,00 (OST PF)
- apoio ao pagamento de assessor de imprensa: US\$ 5.800,00 (OST PJ)

1.4) EXPOSIÇÃO "FUTEBOL É COISA DE 11" (junho de 2010, a confirmar):

Em comemoração às festividades da Copa do Mundo, a Embaixada propõe a organização desta exposição em parceria com o Museu da República - mostra que poderá também ser exposta em outras cidades européias. Serão expostas obras nas quais onze artistas expressam a paixão pelo futebol. Entre eles, destacam-se: Lula Wanderley (vídeo); Ana Vitória Musi (fotografia); Eduardo Coimbra (maquete); Antonio Lizárraga (gravura); Raul Mourão (escultura); Ricardo Basbaum, (performance-vídeo); e Ricardo Aleixo (poema-objeto).

A exposição deverá ser organizada na Galeria Mansart.

Recursos necessários:

- aluguel do espaço: US\$ 6000,00 (OST PF)
- coquetel: US\$ 1000,00 (OST PJ)
- pessoal de apoio: US\$ 750,00 (OST PF)
- Envio de convites: US\$ 480,00 (OST PJ)
- Hospedagem para funcionários do Museu da República: US\$ 900,00 (OST PF)

1.5. "OPEN ART 2010" (Setembro/ Outubro de 2010)

Encontros de artistas internacionais em Rueil-Malmaison, com o objetivo de apresentar ao público a diversidade cultural por meio da arte contemporânea.

Em 2009 Open Art foi organizada em Salvador, Bahia, no âmbito do ano da França no Brasil, com o "label" do Ministério des Affaires Etrangères e o apoio do Governo na Bahia. Dando

continuidade aquele encontro, Open art realizará de 9 de setembro a 25 de outubro deste ano, em Rueil-Malmaison, cidade próxima de Paris, uma nova edição franco-brasileira, com exposições de artistas brasileiros e francesas, ateliês de música e dança brasileira, conferências e concertos de música.

O local que acolhe o evento é o atelier Grogard, com superfície de 600m2, construção industrial do séc. XIX, em ferro e vidro, onde ocorrem, regularmente, importantes exposições. O projeto é financiado pela Prefeitura de Rueil-Malmaison e parceiros privados.

Recursos necessários:

- 4 passagens aéreas Salvador - Paris - Salvador

1.6. EXPOSIÇÃO EM COMEMORAÇÃO AOS BICENTENÁRIOS DAS INDEPENDÊNCIAS DOS PAÍSES LATINO-AMERICANOS (maio/ junho de 2010):

O projeto é uma iniciativa da Embaixada do México, no âmbito das comemorações previstas pelo Governo francês, objeto do telegrama 70). Até o presente, não há confirmação oficial sobre quais países participarão da iniciativa. O Brasil foi convidado a integrar a exposição, com manifestações artísticas da primeira metade do século XX. Caso Vossa Excelência esteja de acordo, a Embaixada poderá emprestar obras de seu acervo, de modo a reduzir as despesas de transporte. Como o pagamento da curadoria, da confecção de catálogo e do coquetel serão compartilhados entre os países interessados, o valor definitivo será confirmado tão logo haja definição sobre o número de participantes.

Recursos necessários (valores estimativos):

- curadoria: US\$ 750,00 (OST PJ)
- coquetel: US\$ 750,00 (OST PJ)
- apoio à confecção de catálogo: US\$ 800,00 (OST PJ)

II. PROJETOS NA ÁREA DE MÚSICA:

2.1. HOMENAGEM AOS 30 ANOS DE MORTE DE VINÍCIUS DE MORAES
A Embaixada considera de especial interesse a realização de um ciclo em homenagem aos 30 anos de morte de Vinícius de Moraes, não somente por sua importância como poeta e compositor que consagrou a Bossa Nova no âmbito internacional, mas também por ter atuado neste Posto como diplomata. Seguem, abaixo, as propostas relacionadas ao ciclo:

2.1.1. Apoio a concertos em parceria com casas de jazz e de música popular em Paris, que ocorrerão ao longo do ano. O primeiro concerto previsto intitula-se "30 anos sem Vinícius", com a apresentação da harpista Cristina Braga (1ª harpista do teatro Municipal do Rio de Janeiro), acompanhada dos músicos Ricardo Medeiros (contrabaixo) e João Carlos Coutinho (acordeon). Data prevista: Julho de 2010.

Recursos necessários para o show "30 anos sem Vinícius":

- 3 passagens aéreas Rio de Janeiro - Paris - Rio de Janeiro
- cachê: US\$ 4000,00 (OST PF)

2.1.2. Realização de jornada de estudos sobre a obra do poeta, com organização de professores da Universidade Paris IV Sorbonne (novembro de 2010). Deverão participar, também, professores que atuam em outras universidades na Europa, que poderão se beneficiar de apoio por meio do programa "Erasmus", e professores que atuam em universidades no Brasil.

Recursos necessários:

- 2 passagens aéreas Rio de Janeiro/ São Paulo - Paris - Rio de Janeiro/ São Paulo
- hospedagem para 5 professores por duas noites em hotel de categoria simples: US\$ 1310,00 (OST PF)
- apoio à organização: US\$ 500,00 (OST PF)

2.1.3. Realização de sessão de cinema para a exibição do documentário "Vinícius", de Miguel Faria Jr (proposta descrita no PPAB 2010);

2.1.4. Realização de exposição de fotografias sobre a trajetória de Vinícius de Moraes, com ênfase nas diversas facetas do artista. A Embaixada negocia, no momento, com a "Mairie do 6º arrondissement", que poderá abrigar a exposição, diminuindo as despesas com o aluguel do espaço (outubro de 2010)

Recursos necessários:

- para o aluguel do espaço, a confirmar: US\$ 6000,00 (OST PJ)
- curadoria: US\$ 2000,00 (OST PJ)
- apoio à montagem: 1500,00 (OST PF)

2.2. RECITAL DE ARTHUR MOREIRA LIMA (outubro de 2010)

No âmbito de turnê a ser organizada em conjunto com as Embaixadas em Moscou, Dublin e Varsóvia, a Embaixada propõe recital de Arthur Moreira Lima, na sala de concertos do Musée

De: BRASEMB PARIS
CARAT=Ostensivo

Recebido em: 29/01/2010 16:06:14 N.º: 00189

des Invalides.

Recursos necessários:

- passagem aérea Dublin - Paris - Varsóvia
- cachê: US\$ 6000,00 (OST PF)

2.3. FESTIVAL FRANCISCO MIGNONE EM PARIS (maio/ junho de 2010, a confirmar)

Projeto apresentado pelas pianistas Clélia Iruzum e Helena Elias, com o objetivo de divulgar as obras para piano do compositor brasileiro. Durante os três dias do festival, será apresentada conferência da pianista Maria Josephine Mignone, viúva de Mignone, além de dois recitais com obras para piano solo, dois pianos e piano a quatro mãos. A ocasião também proporcionará a divulgação de um DVD sobre a vida do compositor e de artigo intitulado "Francisco Mignone, écletisme et syncrétisme dans le nationalisme brésilien", escrito por Helena Elias, pesquisadora pela Universidade Paris IV.

Recursos necessários:

- 1 passagem aérea Rio de Janeiro - Paris - Rio de Janeiro
- 1 passagem Londres - Paris - Londres
- para o aluguel da sala de concerto com dois pianos: US\$ 8000,00 (OST PJ)
- cachê para as três pianistas: US\$ 3000,00 (OST PF)

2.4. VIVA BADEN (Novembro de 2010)

Projeto proposto pela Revista Brazuca, em parceria com Felipe Baden, para a organização de show em homenagem aos 10 anos de morte de Baden Powell, na casa de espetáculos "L'Alhambra".

Recursos necessários:

- 2 passagens aéreas Rio de Janeiro - Paris - Rio de Janeiro
- apoio para divulgação: US\$ 2000,00 (OST PF)

2.5. GALA À BRASILEIRA

Apresentação de árias das óperas de compositores brasileiros como o grande Carlos Gomes, Antonio José da Silva, Henrique Mesquita, Alberto Nepomuceno, Francisco Mignone, Lorenzo Fernandes, Villa-Lobos, Jorge Antunes entre outros, num concerto de 90 minutos com títulos de obras significativas, interpretadas por talentos do canto brasileiro (Adriane Queiroz, Denise de Freitas, Martin Muhle, Homero Velho) acompanhados por Marcos Aragoni no piano e direção artística de André Heller-Lopes.

De: BRASEMB PARIS

Recebido em: 29/01/2010 16:06:14 N.º: 00189

CARAT=Ostensivo

Recursos necessários:

- cachê: US \$ 9600,00 (OST PF)
- Passagens aéreas:
 - 1 Berlim- Paris- Berlim
 - 1 Lisboa- Paris-Lisboa
 - 3 Rio de Janeiro -Paris- Rio de Janeiro
 - 1 São Paulo -Paris -São Paulo

2.6. SERENO DA MADRUGADA (junho e Julho de 2010)

O grupo de Fernando Temporão deverá se apresentar, no âmbito de turnê a ser realizada com o apoio de outras Embaixadas na Europa, na "Maison du Brésil" nos dias 11 de junho e 02 de julho. O grupo participará, ainda, de quatro "workshops" sobre música popular brasileira.

Recursos necessários:

Cachê para dois shows: US\$ 2500,00 (OST PF)
aluguel de equipamento de som: US\$ 1000,00 (OST PF)
apoio à organização dos "workshops": US\$ 500,00 (OST PF)

2.7. APRESENTAÇÃO DO GRUPO "QUATRO A ZERO" (março de 2010)

O grupo "Quatro A ZERO", de Eduardo Lobo, poderá se apresentar no VI Festival de Choro de Paris, a realizar-se na "Maison du Brésil". O Clube do Choro já demonstrou interesse em incluí-lo na programação.

Recursos necessários:

- 4 passagens aéreas SÃO Paulo - Paris - São Paulo
- cachê: US\$ 1450,00 (OST PF)

2.8. RECITAL DE PIANO DE FELIPE SCAGLIUSI (março de 2010)

A Embaixada tenciona conceder apoio à apresentação do pianista Felipe Scagliusi, que deverá realizar turnê pela Europa em março próximo para o lançamento de seu primeiro disco.

Recursos necessários:

- 1 passagem aérea Rio de Janeiro/ São Paulo - Paris - Rio de Janeiro/ São Paulo
- cachê: US\$ 580,00

2.9. "L'HISTOIRE D'UN SOLDAT" (novembro de 2010)

Espectáculo de musica e teatro, "L'histoire d'un soldat", com texto de Charles-Ferdinand Ramuz, música de Igor Stravinsky e direção musical do regente e compositor brasileiro Maury

Buchala. O espetáculo será apresentado no Auditorium Saint-Germain e será seguido da apresentação de uma composição inédita de Maury Buchala. O compositor estudou piano, composição e direção de orquestra na Universidade de São Paulo e atua na área de música contemporânea entre a França e o Brasil. O Instituto Cervantes de Paris apresentará no próximo dia 28 um concerto-portrait dedicado a Buchala.

Recursos necessários:

- cachê e apoio a produção: US\$ 7750,00 (OST PF)

2.10. RECITAL SONIA RUBINSKY (maio de 2010)

A pianista, radicada na França e vencedora do "Grammy latino" de 2009, propõe recital a realizar-se na sala Gaveau, em Paris, no qual interpretará Chopin e compositores brasileiros como Ernesto Nazareth, Francisco Mignone e Villa-Lobos, em homenagem aos 200 anos do nascimento de Chopin.

Recursos necessários:

- cachê: US\$ 4000,00
- para o aluguel da sala: US\$ 7250,00 (OST PJ)

III. PROJETOS NA ÁREA de DANÇA:

3.1. COMPANHIA ILLICO/ THOMAS LEBRUN (Abril/ Julho de 2010)

O bailarino brasileiro Alexandre Bado realizará o solo "Parfois le corps n'a pas de coeur" no "Centre de Développement Chorégraphique Danse", em Lille, no dia 23 de Abril, e no Festival "OFF" de Avignon, em julho. Há previsão, ainda, de apresentação do mesmo espetáculo em Paris, no Centre National de la Danse, em data a confirmar.

Recursos necessários:

- cachê: US\$ 2.000,00 (OST PF)
- apoio à produção: US\$ 2.000,00 (OST PF)

3.2. Companhia "Edi Roque dance" (21 de Setembro de 2010)

A jovem companhia de dança do coreógrafo Edilson Roque apresentará sua primeira criação, o ballet "Mulheres" e sollicita apoio para o espetáculo, que ocorrerá em Setembro, no "XXème Théâtre", em Paris.

Recursos necessários:

- apoio à produção: US\$ 1500,00 (OST PJ)

IV. PROJETOS NA ÁREA DE ARTES CÊNICAS:

4.1. "A PAS DE PLUME" (abril de 2010)

Espectáculo teatral da Companhia "La lune vagabonde" sobre lendas brasileiras, apresentado em francês e em português, tendo como público alvo crianças de 4 a 12 anos. Escrito pelo autor de origem indígena Daniel Munduruku, que recebeu menção honrosa da UNESCO por tratar do tema da tolerância em seu livro "Meu vô Apolinário", o espetáculo envolve música (com o uso de vários instrumentos) e gestual, máscaras e fantasias. Será acompanhado de exposição de fotos sobre a vida na tribo amazônica e da região em que nasceu o autor. Os artistas tencionam realizar turnê em abril, com o apoio da Embaixada em Lisboa. Em Paris, o grupo poderá se apresentar na mesma ocasião, na "Maison du Brésil".

Recursos necessários:

- cachê: US\$ 1000,00 (OST PF)

V. PROJETOS MULTIMEDIA:

5.1. "COPACABARET" (11 de junho a 11 de julho de 2010)

Projeto apresentado pela Revista Brazuca, no âmbito das festividades da Copa do Mundo de Futebol. Situado no Parque de La Villette, o Cabaret Sauvage é uma sala com capacidade para 1300 pessoas, que se tornará um espaço "multi-disciplinar", inteiramente dedicado ao Brasil, durante o mês do campeonato. No local, os jogos serão transmitidos ao público em três telões, com apresentações de músicos brasileiros ao final de cada partida. Entre os eventos programados no período, destacam-se: 4º Festival Europeu de Maracatu; 24hs de capoeira; Encontro Europeu de Forró; Encontro de batucadas e o Sombrazuca. Os organizadores têm buscado estabelecer parcerias com as seguintes organizações/empresas: Nike, Urbanfoot, TAM Airlines, Prefeitura de Paris, Heineken, TV Globo Internacional, Radio Latina, Beurre FM, Cachaça Ypioca, Redbull e a Fundação Gol de Letra.

Recursos necessários:

- apoio à organização: US\$ 20.000,00

5.2. 12ª EDIÇÃO DO "FESTIVAL 6º CONTINENT" (28 e 29 de maio de 2010)

O Festival, organizado em Lyon, terá este ano o Brasil como país homenageado. Na ocasião, serão realizados diversos eventos com música, dança, capoeira, forró, e outras manifestações populares.

A Embaixada poderá apoiar a divulgação do evento.

5.3. FESTIVAL DA PRIMAVERA DE SAINT-MAXIME (de 29 de maio a 12 de junho).

A cidade de Saint-Maxime situada na Cote d'Azur, Riviera francesa, organiza um festival de primavera e este ano o Brasil será o país homenageado.

Exposições, espetáculos, animações esportivas, musicais e culinárias serão apresentadas em vários lugares da cidade, que tomará o aspecto de uma grande festa brasileira.

Esse festival é organizado pela Prefeitura de Saint-Maxime e conta com a parceria de empresas francesas e brasileiras.

A Embaixada poderá apoiar a divulgação e contribuir com informação para contatos nas diversas áreas que animarão o festival.

2. Informo que o Setor Cultural é chefiado pela Secretária Simone Meira Dias (email: simone@bresil.org/ tel: 00 33 - 1 45 61 63 56/ celular: 00 33 - 6 77 41 97 37) e integrado pelas senhoras Janice Chaves (janice@bresil.org/ tel: 00 33 - 1 45 61 63 69/ celular: 00 33 - 6 61 73 31 45) e Nadir Borges Luz (nluz@bresil.org/ tel. 00 33 1 45 61 63 68/ celular: 06 78 23 24 33).

José Mauricio Bustani, Embaixador

SMD